



Jahresbericht 2013 Rapport annuel 2013

Inhalt

Sommaire

Die PTV auf einen Blick	3	La CPAT en bref	3
Apropos	4	Le billet du président	4
Organe	8	Organes	8
Mitglieder	10	Membres	10
Leistungen	11	Prestations	11
Vermögen	12	Placement de la fortune	12
Jahresrechnung	22	Comptes annuels	23
Bilanz	26	Bilan	27
Betriebsrechnung	27	Compte d'exploitation	28
Anhang zur Jahresrechnung	29	Annexe aux comptes annuels	30
Bericht der Revisionsstelle	47	Rapport de l'organe de révision	48

Die PTV auf einen Blick

La CPAT en bref

Die PTV erzielte im Berichtsjahr eine ansprechende Nettoerformance von 4,93 % (Benchmark 4,88 %). Der Pictet Index 25 plus zeigte zum Vergleich eine Rendite von 4,36 %. Die Sparguthaben (obligatorische und überobligatorische) wurden zum BVG-Zinssatz von 1,5 % verzinst. Zudem wurde eine zusätzliche Zinsgutschrift zwischen 0,25 % und 1 % gutgeschrieben, was im Durchschnitt zu einer Verzinsung von 2,1 % führt. Die wiederkehrenden Beitragseinnahmen sind mit 111,5 Mio. CHF um 5,7 % höher als im Vorjahr. Der Ertragsüberschuss von 67,9 Mio. CHF wurde vollständig der Wertschwankungsreserve zugewiesen. Der Deckungsgrad der PTV lag Ende 2013 bei 110,1 % (Vorjahr: 107 %).

Durant l'exercice sous revue, la CPAT a présenté une performance nette de 4,93 % (Benchmark 4,88 %). L'indice Pictet 25 plus réalisait en comparaison un rendement de 4,36 %. L'épargne (obligatoire et surobligatoire, hors excédents) est rémunérée au taux d'intérêt LPP de 1,5 %. A cette rémunération s'est ajouté un intérêt complémentaire entre 0,25 % et 1 %. Ainsi, l'intérêt rémunérateur s'est élevé en moyenne à 2,1 %. Les recettes ordinaires provenant des cotisations, d'un montant de 111,5 millions de CHF sont supérieures de 5,7 % à celles de l'exercice précédent. L'excédent de dépenses de 67,9 millions de CHF a été intégralement imputé aux réserves pour fluctuation des titres. Le degré de couverture de la CPAT est de 110,1 % à fin 2013 (exercice précédent: 107 %).

Kennzahlen	2013	2012
Performance Gesamtvermögen	4.93 %	7.55 %
Deckungsgrad	110.10 %	107.00 %
Verzinsung (obligatorisch und überobligatorisch)	1.50 %	1.50 %
Angeschlossene Firmen	1 989	1 964
Aktive Versicherte	12 677	12 300
Rentnerinnen und Rentner	1 877	1 760
Verwaltungskosten pro Versicherten (CHF)	220	220

Chiffres-clés	2013	2012
Rendement sur l'ensemble de la fortune	4.93 %	7.55 %
Degré de couverture	110.10 %	107.00 %
Intérêts (épargne obligatoire et surobligatoire)	1.50 %	1.50 %
Entreprise affiliées	1 989	1 964
Assurés actifs	12 677	12 300
Bénéficiaires de rente	1 877	1 760
Frais administratifs par assuré (CHF)	220	220

Bilanz	2013 Mio. CHF	2012 Mio. CHF
Flüssige Mittel und Geldmarktforderungen	88.9	14.3
Obligationen und Forderungen	1 071.8	1 076.6
Aktien und ähnliche Wertschriften	665.8	592.5
Liegenschaften (inkl. Kollektivanlagen)	444.5	409.5
- Sparkapital Aktive inkl. Überschüsse	1 373.3	1 323.6
- Deckungskapital Rentner	581.2	528.1
- Technische Rückstellungen	28.8	39.8
Total Vorsorgekapital	1 983.3	1 891.5
Verbindlichkeiten und übrige Passiven	87.3	68.9
Wertschwankungsreserve	200.4	132.5
Bilanzsumme	2 271.0	2 092.9

Bilan	2013 mio CHF	2012 mio CHF
Liquidités et créances à court terme	88.9	14.3
Obligations et créances	1 071.8	1 076.6
Actions et titres similaires	665.8	592.5
Immeubles (y compris placements collectifs)	444.5	409.5
- Capital d'épargne actifs, y c. excédents	1 373.3	1 323.6
- Capital de couverture rentiers	581.2	528.1
- Réserves techniques	28.8	39.8
Total capital de prévoyance	1 983.3	1 891.5
Engagements et autres passifs	87.3	68.9
Réserves de fluctuation de valeurs	200.4	132.5
Somme du bilan	2 271.0	2 092.9

Betriebsrechnung	2013 Mio. CHF	2012 Mio. CHF
Beiträge (Spar- und Risikoprämien)	111.5	105.5
Eintrittsleistungen	111.4	131.0
Netto-Ergebnis aus Vermögensanlage	103.4	142.5
Leistungen an Versicherte	-61.2	-50.9
Austrittsleistungen	-104.4	-91.9
Bildung Vorsorgekapital	-91.8	-173.7
Auflösung/Bildung Wertschwankungsreserve	-67.9	-61.7

Compte d'exploitation	2013 mio CHF	2012 mio CHF
Cotisations (primes d'épargne et de risque)	111.5	105.5
Prestations d'entrée	111.4	131.0
Résultat net du placement de fortune	103.4	142.5
Prestations aux assurés	-61.2	-50.9
Prestations de sortie	-104.4	-91.9
Constitution de capital de prévoyance	-91.8	-173.7
Dissolution/constitution de fluctuation de valeurs	-67.9	-61.7

Apropos

Le billet du président

Sehr geehrte Damen und Herren

2013 konnte ein weiteres, anspruchsvolles und spannendes Geschäftsjahr in vielerlei Hinsicht gut abgeschlossen werden.

Wie Sie wissen, wächst unsere Kasse stetig. Sei es beim verwalteten Vermögen, welches nun mehr als zwei Milliarden Schweizer Franken beträgt, sei es bei der Anzahl Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber, die sich uns vertrauensvoll mit ihren Mitarbeitenden anschliessen. Auch die Gruppe der Rentenbeziehenden umfasst bald zweitausend Personen.

Unerwartet erfreulich war die Performance. Obwohl mit der Anlageklasse der Obligationen ein negatives Ergebnis erzielt wurde, haben sich die Aktienmärkte überdurchschnittlich gut entwickelt, sodass Ende Jahr eine Nettorendite von knapp fünf Prozent verbucht werden konnte. Die Details können Sie dem separaten Bericht zu den Kapitalanlagen entnehmen.

Im Herbst 2012 haben die Mitglieder des Stiftungsrates einstimmig beschlossen, den **Umwandlungssatz** ab 2014 schrittweise zu senken. Damit wird die heutige Umverteilung von den aktiven Versicherten zu den Rentenbeziehenden vermindert und die Leistungsfähigkeit der Kasse nachhaltig gestärkt. Als Ausgleich für diese Massnahme wurde den aktiven Versicherten bereits zum zweiten Mal eine nach Alter abgestufte, zusätzliche **Zinsgutschrift** gewährt. Mit dieser Zusatzverzinsung konnten wie im Vorjahr wiederum gut acht Millionen Franken ausserordentlich gutgeschrieben werden. Detaillierte Informationen finden Sie auf der Website unter der Rubrik «Umwandlungssatz».

Mesdames, Messieurs,

Boucler les comptes de l'exercice 2013 revient à clore avec satisfaction une année aussi passionnante qu'exigeante.

Comme vous le savez, notre caisse de prévoyance connaît une croissance continue. Une croissance qui se mesure à sa fortune sous gestion, qui pèse désormais plus de deux milliards de francs, comme au nombre des employeurs qui lui accordent sa confiance en s'y affiliant avec leurs collaborateurs. Les bénéficiaires de rente seront pour leur part bientôt plus de deux mille.

La performance a été étonnamment bonne: alors même que la classe des obligations présentait un résultat négatif, le développement des marchés des actions était supérieur à la moyenne, de sorte qu'à la fin de l'exercice, il a été possible d'enregistrer un rendement net de près de cinq pourcent. Le rapport consacré aux investissements vous fournit plus de détails.

A l'automne 2012, le Conseil de fondation a décidé à l'unanimité d'abaisser progressivement le **taux de conversion** à partir de 2014. Le but de cette mesure est double: réduire le transfert actuel des actifs au profit des rentiers d'une part et renforcer la Caisse d'autre part. Pour compenser cette mesure, les assurés actifs se voient créditer, pour la deuxième fois déjà, un **supplément d'intérêt** fixé en fonction de leur âge. Tout comme pour l'exercice précédent, nous avons ainsi crédité un peu plus de huit millions de francs à nos assurés à titre extraordinaire. Des informations détaillées sont données à la rubrique «Taux de conversion» de notre site.

Der Stiftungsrat als oberstes Organ und Führungsgremium nimmt gemäss den gesetzlichen Vorgaben die Gesamtleitung der Vorsorgeeinrichtung wahr. Er bestimmt die strategischen Ziele und Grundsätze sowie die Mittel zu deren Erfüllung. Zudem legt er die Organisation der Vorsorgeeinrichtung fest, sorgt für ihre finanzielle Stabilität und überwacht die Geschäftsführung. Damit diese Aufgaben effizient wahrgenommen werden können, bestehen drei spezifische Ausschüsse, welche mit Mitgliedern des Stiftungsrates besetzt sind. Diese tagen jeweils viermal jährlich. Der Gesamtstiftungsrat trifft sich daneben zu zwei Sitzungen und einer Aus- bzw. Weiterbildungsveranstaltung.

Im Berichtsjahr sind drei langjährige und verdiente Stiftungsratsmitglieder zurückgetreten. Es sind dies Frau Yvonne Hausammann, Bern. Sie übernahm ihr Mandat im Jahr 1999 als Arbeitgebervertreterin des BSA. Sowie Herrn Georg Wagner, Stein am Rhein. Er trat dem Stiftungsrat im Jahr 2002 als Arbeitnehmervertreter FSAI bei. Beide Mitglieder haben im Ausschuss Immobilien ihr Fachwissen eingebracht und sind infolge Erreichens der Amtszeit zurückgetreten. Mit Herrn Joseph von Aarburg, Gümliigen, hat ein Arbeitgebervertreter USIC sein Amt aus gesundheitlichen Gründen niedergelegt. Er wurde im Jahr 2006 in den Stiftungsrat nominiert und hat mit sicherem und unternehmerischem Geist den Ausschuss Versicherung und Strategie präsidiert. Leider ist er kurz nach seinem Rücktritt verschieden. Wir bewahren ihm ein ehrendes Andenken. Viel wertvolle Arbeit wurde durch die Zurückgetretenen geleistet und sie haben die PTV durch wechselhafte Zeiten mit vollem Einsatz mitgesteuert. Auch an dieser Stelle sei ihr Dienst zum Wohle der Versichertengemeinschaft von Herzen verdankt.

Mit dem Eintritt von Frau Lisa Ehrensperger, Zürich, als Arbeitgebervertreterin BSA und Herrn Patrick Wüthrich, Bern, als Arbeitnehmervertreter FSAI sowie Herrn Gérald Brandt, Lausanne, als Arbeitgebervertreter USIC ist der Stiftungsrat wieder vollständig besetzt.

Organe dirigant suprême de la CPAT, le Conseil de fondation assume la direction générale de notre caisse selon les dispositions légales en vigueur. Il fixe les objectifs et principes stratégiques et détermine les moyens à mettre en œuvre pour les respecter. En outre, il détermine l'organisation de notre institution de prévoyance, il veille à sa stabilité financière et il surveille la conduite des affaires. Pour permettre que ces tâches puissent être accomplies avec efficacité, trois Comités ont été institués. Des membres du Conseil de fondation y siègent quatre fois par an. En outre, le Conseil de fondation se réunit au complet deux fois par an et participe chaque année à une formation.

Trois membres de longue date du Conseil de fondation nous ont quittés en 2013. Ces trois membres très appréciés sont Madame Yvonne Hausammann, de Berne, dont le mandat de représentante des employeurs FAS avait débuté en 1999; ainsi que Monsieur Georg Wagner, de Stein am Rhein, qui a rejoint le Conseil de fondation en 2002 en tant que représentant des employés FSAI. Ces deux membres, qui ont fait bénéficier le Comité de gestion des immeubles de leurs connaissances, quittent le Conseil de fondation à l'âge de la retraite. Enfin, Monsieur Joseph de Aarburg, de Gümliigen, a dû quitter sa fonction de représentant des employeurs USIC pour des raisons de santé. Nommé au Conseil de fondation en 2006, il a présidé le Comité d'assurance et de stratégie avec assurance et un bel esprit d'entreprise. Monsieur de Arburg est malheureusement décédé peu après avoir quitté sa fonction. Nous garderons de lui un souvenir reconnaissant. Ces trois personnes ont accompli un travail remarquable en s'engageant pleinement pour la CPAT durant une période animée. Nous les remercions cordialement pour les services qu'ils ont rendu à la communauté des assurés.

Avec les nominations de Madame Lisa Ehrensperger, Zürich, représentante des employeurs FAS, de Monsieur Patrick Wüthrich, Berne, représentant des employés FSAI, et de Monsieur Gérald Brandt, Lausanne, représentant des employeurs USIC, le Conseil de fondation est à nouveau complet.

Die Stiftungsrats-Mitglieder des **Ausschusses Wertschriften** haben sich hauptsächlich der Überwachung der Vermögensanlagen mit Performance-Reviews einzelner Vermögensverwaltern gewidmet, mittels Rebalancing die gegenseitige Gewichtung der einzelnen Vermögensklassen angepasst und die Liquidität periodisch strategiekonform angelegt. Es erfolgte ein Produktwechsel und ein Mandatswechsel wurde vorbereitet.

Die Stiftungsrats-Mitglieder des **Ausschusses Versicherung** und Strategie haben die neue Inseratekampagne mit den dazugehörigen Werten «aufmerksam», «unabhängig» und «verantwortungsbewusst» lanciert. Sie überarbeiteten die Risikobeurteilung und präzisierten die Umsetzung der Loyalitätsbestimmungen. Zudem behandelten sie die Beschwerde eines Versicherten gegen einen Entscheid der Geschäftsführung.

Les membres du Conseil de fondation qui font partie du **Comité de papiers-valeurs** se sont principalement consacrés à la surveillance des placements de la fortune, en procédant à des revues de performance de différents gestionnaires de fortune. Des mesures de rééquilibrage ont permis d'investir régulièrement les liquidités dans diverses classes d'actifs. Un produit a été remplacé par un autre et un changement de mandat a été préparé.

Les membres du Conseil de fondation qui font partie du **Comité d'assurance et de stratégie** ont lancé une campagne d'annonces, qui communique autour de trois mots-clés: «attentif», «indépendant» et «responsable». Par ailleurs, le Comité a révisé l'évaluation des risques et a précisé la mise en œuvre des dispositions relatives à la loyauté. Il a également traité le recours d'un assuré contre une décision de la Direction.

Im **Ausschuss Immobilien** konnten die Stiftungsrats-Mitglieder den Abschluss der Neubauten in Oberstammheim und Harmettlen/Goldau zur Kenntnis nehmen. Die Mehrfamilienhäuser wurden budget- und zeitgerecht fertiggestellt und sind bereits fast voll vermietet. In Tentlingen/FR sind zwei Liegenschaften im Bau, welche Ende 2014/anfangs 2015 bezugsbereit sein dürften. In Genf steht eine neu zu bauende Liegenschaft vor dem Baubeginn. Zudem werden zur Werterhaltung der Liegenschaften regelmässig Renovationen vorgenommen und diese Arbeiten begleitet.

Als eine der grösseren, autonomen Gemeinschaftsstiftungen ist der Stiftungsrat einzig dem Wohle der Versicherten verpflichtet und deshalb bestrebt, die Verwaltungskosten tief zu halten. Unsere genossenschaftliche Organisation bürgt auch für echte Solidarität bei den Risiken Invalidität und Tod und damit für sehr moderate Risikoprämien.

Nun wünschen wir Ihnen eine spannende Lektüre des Jahresberichtes 2013, stehen bei Fragen gerne zur Verfügung und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Mit freundlichen Grüssen



Peter Bucher, Präsident Stiftungsrat
Peter Bucher, Président du Conseil de fondation

Les membres du Conseil de fondation qui font partie du **Comité de gestion des immeubles** ont constaté que les immeubles locatifs d'Oberstammheim et de Harmettlen/Goldau se sont achevés. Les budgets comme les calendriers ont été respectés et les bâtiments sont presque intégralement loués. A Tinterin (FR), deux immeubles sont en construction. Il est prévu qu'ils seront prêts fin 2014 – début 2015. A Genève, un immeuble projeté est en passe d'être construit. Par ailleurs, des immeubles sont régulièrement rénovés pour en conserver la valeur et ces travaux sont suivis.

La tâche fondamentale du Conseil de fondation consiste à veiller aux intérêts de ses assurés et a, par conséquent, l'obligation de maintenir les frais administratifs bas. Notre organisation corporative œuvre à une réelle solidarité des risques invalidité et décès et ainsi pour des primes risques très modérées.

Nous vous souhaitons une lecture instructive du présent rapport. Avez-vous des questions? Nous vous répondons avec plaisir.

En vous remerciant de votre confiance, nous vous présentons, Mesdames, Messieurs, nos salutations les meilleures.



Gertrud Stoller-Laternser, Geschäftsführerin
Gertrud Stoller-Laternser, Directrice

Organe Organes

Geschäftsstelle

ATAG Wirtschaftsorganisationen AG
Eigerplatz 2, 3007 Bern
Geschäftsführerin: Gertrud Stoller-Laternser
Stv. Geschäftsführer: Daniel Dürr und Beat Christen

Versicherungstechnische Beratung

Swisscanto Vorsorge AG
Picassoplatz 8, 4052 Basel
PK-Experte: Patrick Spuhler

Externer Anlageexperte und Investment Controller

PPCmetrics AG, Financial Consulting
Badenerstrasse 6, 8004 Zürich
Dr. Hansruedi Scherer

Revisionsstelle

Balmer-Etienne AG
Kauffmannweg 4, 6003 Luzern
André Egli

Aufsichtsbehörde

Bernische BVG- und Stiftungsaufsicht (BBSA)
Belpstrasse 48, 3007 Bern

Organe de direction

ATAG Organisations Economiques SA
Eigerplatz 2, 3007 Berne
Directrice: Gertrud Stoller-Laternser
Adjoint au directrice: Daniel Dürr et Beat Christen

Conseils actuariels

Swisscanto prévoyance SA
Picassoplatz 8, 4052 Bâle
Expert en prévoyance professionnelle: Patrick Spuhler

Expert externe en placement et investment controller

PPCmetrics SA, Financial Consulting, Controlling & Research
Badenerstrasse 6, 8004 Zurich
Dr Hansruedi Scherer

Organe de révision

Balmer-Etienne AG
Kauffmannweg 4, 6003 Lucerne
André Egli

Autorité de surveillance

Autorité bernoise de surveillance des institutions
de prévoyance et des fondations (ABSPF)
Belpstrasse 48, 3007 Berne

Stiftungsrat (Stand 01.01.2014)



Peter Bucher
dipl. Bauingenieur ETH M.E. SIA USIC
ewp bucher dillier AG, Luzern
Vertreter Arbeitgebende SIA
Präsident des Stiftungsrates

ingénieur civil dipl. EPF M.E. SIA USIC
ewp bucher dillier AG, Lucerne
Représentant des employeurs SIA
Président du Conseil de fondation



Hans Abicht
dipl. Ing. FH SIA
Hans Abicht AG, Zug
Vertreter Arbeitgebende SIA
Mitglied Ausschuss Immobilien

ing. dipl. HES SIA
Hans Abicht AG, Zoug
Représentant des employeurs SIA
Membre du Comité de gestion des immeubles



Daniel Röschli
Betriebsökonom HWV FH
SIA-Generalsekretariat, Zürich
Vertreter Arbeitnehmende SIA
Mitglied Ausschuss Wertschriften

économiste d'entreprise HWV HES
Secrétariat général de la SIA, Zurich
Représentant des employés SIA
Membre du Comité de papiers-valeurs



Andreas Steinegger
lic. oec. publ./Raumplaner ETH NDS
Jauslin + Stebler Ingenieure AG, Muttenz
Vertreter Arbeitnehmende SIA
Mitglied Ausschuss Versicherung und Strategie

lic. oec. publ./aménagementiste EPF EPG
Jauslin + Stebler Ingenieure AG, Muttenz
Représentant des employés SIA
Membre du Comité d'assurance et de stratégie



Daniel Baldenweg
dipl. Ing. FH/Reg. A/SIA
dsp Ingenieure & Planer AG, Greifensee
Vertreter Arbeitgebende STV
Mitglied Ausschuss Wertschriften

ing. dipl. HES/Reg. A/SIA
dsp Ingenieure & Planer AG, Greifensee
Représentant des employeurs UTS
Membre du Comité de papiers-valeurs



Hansjörg Spörrli
dipl. Ing. HTL STV
Papierfabrik Netstal AG, Netstal
Vertreter Arbeitgebende STV
Präsident Ausschuss Wertschriften

ing. dipl. ETS UTS
Papierfabrik Netstal AG, Netstal
Représentant des employeurs UTS
Président du Comité de papiers-valeurs



Franz Mathis
dipl. Ing. HTL STV
Comondrèche
Vertreter Arbeitnehmende STV
Mitglied Ausschuss Wertschriften

ing. dipl. ETS UTS
Comondrèche
Représentant des employés UTS
Membre du Comité de papiers-valeurs

Conseil de fondation (état au 01.01.2014)



Urs Wili
dipl. El.-Ing. ETH
Furrer+Frey AG, Bern
Vertreter Arbeitnehmende STV
Präsident Ausschuss Versicherung und Strategie

ing. él. dipl. EPF
Furrer+Frey AG, Berne
Représentant des employés UTS
Président du Comité d'assurance et de stratégie



Lisa Ehrensperger
dipl. Architektin ETH BSA
Frei + Ehrensperger Architekten GmbH, Zürich
Vertreterin Arbeitgebende BSA
Mitglied Ausschuss Immobilien

architecte dipl. EPF FAS
Frei + Ehrensperger Architekten GmbH, Zurich
Représentante des employeurs FAS
Membre du Comité de gestion des immeubles



Stefan Kuriger
dipl. Architekt FH
Rolf Mühlethaler Architekt, Bern
Vertreter Arbeitnehmende BSA
Mitglied Ausschuss Immobilien

architecte dipl. HES
Rolf Mühlethaler Architekt, Berne
Représentant des employés FAS
Membre du Comité de gestion des immeubles



Jürg Winkelmann
dipl. Architekt ETH FSAI SIA
Winkelmann Architekten AG, Murten
Vertreter Arbeitgebende FSAI
Präsident Ausschuss Immobilien

architecte dipl. EPF FSAI SIA
Winkelmann Architekten AG, Morat
Représentant des employés FSAI
Président du Comité de gestion des immeubles



Patrick Wüthrich
dipl. Betriebswirtschaftler FH
Spreng + Partner Architekten AG, Bern
Vertreter Arbeitnehmende FSAI
Mitglied Ausschuss Immobilien

économiste d'entreprise dipl. HES
Spreng + Partner Architekten AG, Berne
Représentant des employés FSAI
Membre du Comité de gestion des immeubles



Gérald Brandt
eidg. dipl. HR-Leiter
BG Ingenieure & Berater AG, Lausanne
Vertreter Arbeitgebende USIC
Mitglied Ausschuss Versicherung und Strategie

responsable RH avec dipl. fédéral
BG Ingenieure & Berater AG, Lausanne
Représentant des employeurs USIC
Membre du Comité d'assurance et de stratégie



Marlene Locher-Brander
GL-Sekretärin
Bänziger Partner AG, Buchs SG
Vertreterin Arbeitnehmende USIC
Mitglied Ausschuss Versicherung und Strategie

secrétaire de direction
Bänziger Partner AG, Buchs SG
Représentante des employés USIC
Membre du Comité d'assurance et de stratégie

Mitglieder

Membres

Im Geschäftsjahr 2013 ist der Mitgliederbestand der PTV um 3,1 % angestiegen (Vorjahr: +5,8 %). Ende 2013 waren total 12 677 (Vorjahr: 12 300) aktive Versicherte bei der PTV angeschlossen. Bei insgesamt 2900 Ein- und 2523 Austritten stieg die Zahl der versicherten Personen um 377 (Vorjahr: +676). Die Mutationshäufigkeit im Bereich der Ein- und Austritte hat (gemessen an der Anzahl versicherter Personen) gegenüber dem Vorjahr um 6,3 % zugenommen (Vorjahr: -3,3 %). Per Ende 2013 waren der PTV 1989 (Vorjahr: 1964) Firmen sowie 428 (Vorjahr: 458) einzelversicherte Personen angeschlossen.

Grösser als das Wachstum der aktiven Versicherten ist die Zunahme der Rentenbezüger (+6,6 %; Vorjahr: +7 %). Bemerkenswert ist dabei die weitgehend konstante Zahl bei den Invalidenrenten. Die Zahl der neuen Invalidenrenten ist bei der PTV seit Jahren unter den statistischen Erwartungen. Das Verhältnis der aktiven Versicherten zu den Rentenbezügern ist mit rund 7:1 sehr günstig.

	31.12.2013	31.12.2012	Veränderung
Firmen	1 989	1 964	1.3 %
Versicherte	12 677	12 300	3.1 %
Kinderrenten	122	110	10.9 %
Ehegattenrenten	291	276	5.4 %
Invalidenrenten	96	97	-1.0 %
Altersrenten	1 368	1 277	7.1 %
Rentner	1 877	1 760	6.6 %

En 2013, l'effectif de la CPAT a crû de 3,1 % (exercice précédent: +5,8 %). A la fin de 2013, la caisse dénombre 12 677 assurés actifs (exercice précédent: 12 300). Suite à 2900 affiliations et 2523 sorties, elle compte 377 assurés actifs de plus qu'en 2012 (exercice précédent: +676). Par rapport à l'exercice précédent, les mutations (entrées et sorties, mesurées au nombre d'assurés actifs) ont augmenté de 6,3 % (exercice précédent: -3,3 %). A fin 2013, la caisse dénombre 1989 entreprises affiliées (exercice précédent: 1964) et 428 personnes assurées à titre individuel (exercice précédent: 458).

La progression du nombre de bénéficiaires de rentes (+6,6 %, exercice précédent: +7 %) est supérieure à celle des assurés actifs. On continue de relever la stabilité du nombre de rentes d'invalidité. Depuis de nombreuses années, le nombre de nouvelles rentes d'invalidité est inférieur aux prévisions. Le rapport entre le nombre d'assurés actifs et le nombre de bénéficiaires de rentes, de 7:1, est très favorable.

	31.12.2013	31.12.2012	Variation
Entreprises	1 989	1 964	1.3 %
Assurés	12 677	12 300	3.1 %
Rentes pour enfants	122	110	10.9 %
Rentes de conjoint	291	276	5.4 %
Rentes d'invalidité	96	97	-1.0 %
Rentes de vieillesse	1 368	1 277	7.1 %
Retraités	1 877	1 760	6.6 %

Leistungen Prestations

2013 hat die PTV Versicherungsleistungen (Alters-, Invaliden- und Hinterlassenenrenten) von total 61,208 Mio. CHF (Vorjahr: 50,855 Mio. CHF) erbracht. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer markanten Zunahme von 20,4 % (Vorjahr: +6,5 %). Die Altersleistungen haben um 24,7 % auf total 53,169 Mio. CHF (Vorjahr: 42,627 Mio. CHF) zugenommen, wobei die Altersrenten um 11,1 % (Vorjahr: 14,1 %) angestiegen sind. Die Kapitalleistungen haben um 6,582 Mio. CHF resp. 40,6 % auf 22,8 Mio. CHF zugenommen. Die Todesfalleleistungen haben von 5,127 auf 5,157 Mio. CHF resp. rund 0,6 % zugenommen. Im Bereich von Invaliditätsleistungen sind im Jahr 2013 2,882 Mio. CHF (Vorjahr: 3,101 Mio. CHF) ausgerichtet worden, was einer Abnahme von 7,1 % entspricht (Vorjahr: +7,6 %).

Freizügigkeitsleistungen

Im vergangenen Geschäftsjahr sind total 107,6 Mio. CHF (Vorjahr: 131 Mio. CHF) an Eintrittsgeldern und an Beiträgen für rückwirkenden Einkauf an die PTV überwiesen worden. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Abnahme von 17,9 % (Vorjahr: +25,7 %). Es haben sich im Gegensatz zum Vorjahr keine grösseren Firmen angeschlossen.

An Austrittsleistungen hat die PTV 2013 insgesamt 104,4 Mio. CHF (Vorjahr: 91,9 Mio. CHF) erbracht. Die Überweisungen an neue Vorsorgeeinrichtungen haben um 11,8 % auf 94,144 Mio. CHF zugenommen. Bei den Auszahlungen für Wohneigentumsförderung ist eine Reduktion von 11,5 % auf 3,724 Mio. CHF, bei den Auszahlungen infolge Ehescheidungen eine Zunahme von 79,1 % auf 3,264 Mio. CHF zu verzeichnen. An früher entstandene Überschussguthaben wurden mit 3,303 Mio. CHF doppelt so viele Überschüsse ausgezahlt, wie im Vorjahr mit 1,631 Mio. CHF.

	2013 TCHF	2012 TCHF	Veränderung
Altersleistungen	53 169	42 627	24.7 %
Todesfalleleistungen	5 157	5 127	0.6 %
Invaliditätsleistungen	2 882	3 101	-7.1 %
Total	61 208	50 855	20.4 %

En 2013, les prestations d'assurance versées par la CPAT (rentes de vieillesse, d'invalidité et de survivants) se montent à 61,208 millions de CHF au total (exercice précédent: 50,855 millions de CHF). Ce montant représente une augmentation sensible de 20,4 % par rapport à l'exercice précédent (exercice précédent: +6,5 %). En progression de 24,7 %, les prestations de vieillesse totalisent 53,169 millions de CHF (exercice précédent: 42,627 millions de CHF), avec une augmentation de 11,1 % des rentes de vieillesse (exercice précédent: 14,1 %). Les prestations en capital ont progressé de 6,582 millions de CHF, soit de 40,6 %; elles se montent à 22,8 millions de CHF. En passant de 5,127 à 5,157 millions de CHF, les prestations pour survivants ont augmenté de près de 0,6 %. Pour ce qui est des prestations pour invalidité, 2,882 millions de CHF ont été versés en 2013 (exercice précédent: 3,101 millions de CHF), ce qui représente une diminution de 7,1 % par rapport à l'exercice précédent (exercice précédent: 7,6 %).

Prestations de libre passage

Durant l'exercice écoulé, 107,6 millions de CHF au total ont été transférés à la CPAT à titre de capitaux d'entrée ou de rachats rétroactifs (exercice précédent: 131 millions de CHF), ce qui représente une diminution de 17,9 % par rapport à l'exercice précédent (exercice précédent: +25,7 %). Contrairement à l'année précédente, aucune société importante ne s'est affiliée à la CPAT.

Pour ce qui est des prestations de sortie, la CPAT a versé un total de 104,4 millions de CHF en 2013 (exercice précédent: 91,9 millions de CHF). Les transferts à de nouvelles institutions de prévoyance se sont accrus de 11,8 % pour représenter 94,144 millions de CHF. Quelque 3,724 millions de CHF ont par ailleurs été versés pour encourager la propriété du logement, soit une diminution de 11,5 %, tandis que les versements liés à un divorce présentaient une augmentation de 79,1 %, totalisant 3,264 millions de CHF. Enfin, 3,303 millions de CHF ont été affectés à la réserve excédentaire, ce qui représente le double des excédents réalisés l'année précédente, qui s'élèvent à 1,631 millions de CHF.

	2013 KCHF	2012 KCHF	Variation
Prestations en cas de départ à la retraite	53 169	42 627	24.7 %
Prestations en cas de décès	5 157	5 127	0.6 %
Prestations en cas d'invalidité	2 882	3 101	-7.1 %
Total	61 208	50 855	20.4 %

Vermögen

Placement de la fortune

Entwicklung Anlagemärkte 2013

Das Anlagejahr 2013 war ein Anlagejahr, das die Aktieninvestoren in sehr guter Erinnerung behalten werden. Abgesehen von Aktien der Schwellenländer konnte fast auf allen Aktienmärkten eine überdurchschnittlich gute Rendite erzielt werden. Im Gegensatz zu den Aktien waren die Erträge auf den anderen Anlagekategorien enttäuschend. Aufgrund der Zinssteigerungen verloren die Investoren auf Obligationen sogar Geld, Investitionen in Rohwaren entwickelten sich negativ und auch auf Anlagen in Schweizer Immobilienfonds musste ein Verlust verzeichnet werden. Je mehr Aktien von Industrieländern ein Investor 2013 im Depot hatte, desto höher war seine Rendite. Für Anleger, die eher vorsichtig agierten, endete das Jahr mit einer enttäuschenden Rendite.

Die Strategie der PTV mit einem Aktienanteil von 25 % erlaubte es, von den guten Aktienmärkten zu profitieren. Allerdings verfolgt die PTV eine ausgewogene und risikobewusste Strategie, mit der hohe Verluste vermieden werden sollen. Dies führte zu einer Gesamtrendite, die mit +4,93 % deutlich über den Erwartungen lag, die aber nicht die Höhe der Renditen von risikofreudigen Anlegern erreichte. Die taktische Positionierung durch die Anlagekommission, welche eine Übergewichtung des Aktienanteils vorsah, erwies sich als goldrichtig.

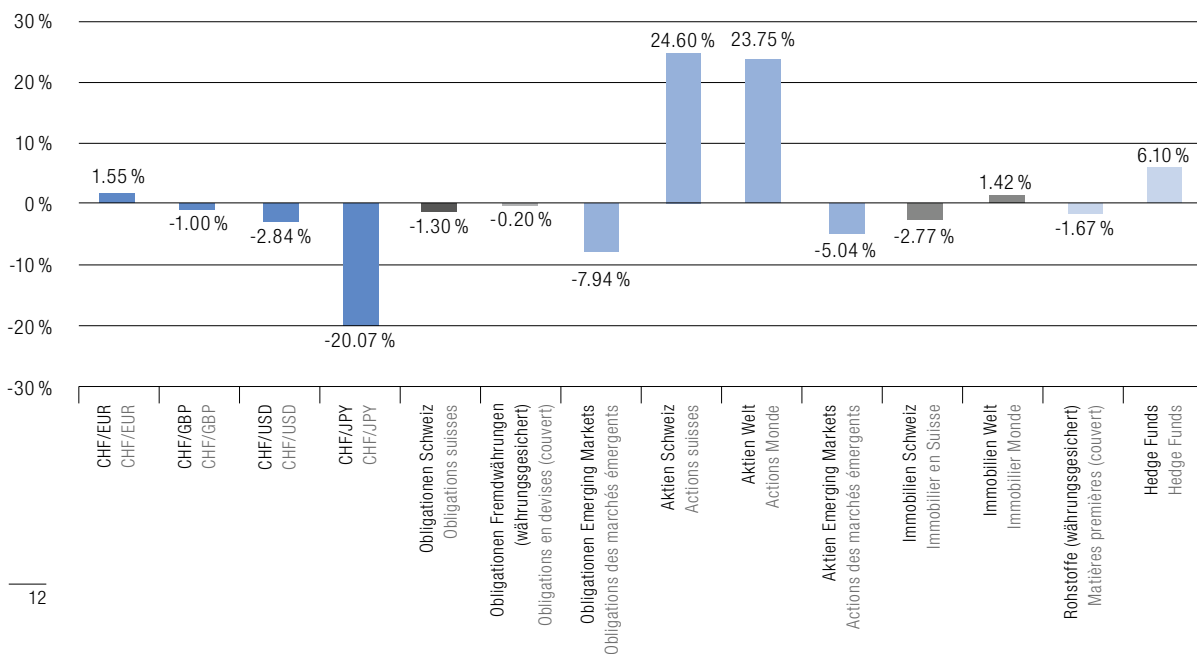
Evolution des marchés de valeurs en 2013

L'année 2013 restera dans le bon souvenir de ceux qui auront investi dans des actions: hormis les actions de pays seuils, presque tous les marchés des actions ont dégagé des rendements supérieurs à la moyenne. A la différence des actions, les résultats obtenus dans les autres catégories d'investissement sont par contre décevants. En raison de la hausse des taux d'intérêt, les investisseurs ont même perdu de l'argent sur les obligations; les investissements dans les matières premières ont évolué négativement; les fonds immobiliers suisses ont également dû essayer des pertes. Plus un investisseur détenait des actions de pays industriels, meilleur aura été son rendement en 2013. Pour ceux qui ont fait preuve d'une certaine prudence, l'année 2013 s'est terminée par un rendement décevant.

La stratégie de la CPAT, qui prévoit une pondération en actions de 25 %, a permis de bénéficier des bons résultats des marchés des actions. La stratégie adoptée par la CPAT est équilibrée, avec une prise de risques mesurée, visant à éviter des pertes élevées. Le rendement global, qui se monte à +4,93 % est nettement supérieur aux prévisions. Il n'atteint toutefois pas le niveau des investisseurs qui ont pris des risques plus importants. Le positionnement tactique adopté par la Commission de placement, qui prévoyait une surpondération des actions, s'est avéré extrêmement judicieux.

Les investisseurs suisses ont été relativement épargnés par les turbulences des taux de change, grâce notamment au taux plancher de 1,20 franc fixé par la Banque nationale suisse face à l'euro.

Rendite Anlagemärkte im Jahr 2013



Rendements sur les marchés de capitaux en 2013

Für Schweizer Anleger hielten sich die Währungseinflüsse nicht zuletzt dank der Euro-Kursuntergrenze der Schweizerischen Nationalbank von 1,20 CHF pro Euro in Grenzen. Über das Jahr gesehen stieg der Euro leicht und das englische Pfund sank leicht. Da der US-Dollar aber um gut 3 % schwächer wurde und der japanische Yen sogar um über 20 % sank, zahlten sich die weitgehende Absicherung der Fremdwährungsrisiken und der Verzicht auf japanische Anleihen im PTV-Portfolio aus.

Was sich schon einige Jahre zuvor abzeichnete, trat nun im 2013 (endlich) ein: Die Zinsen stiegen. Ende 2012 betrug die Rendite auf einer 10-jährigen Bundesobligation noch rund 0,58 %. Ein Zinsanstieg von absolut gesehen +0,77 % auf 1,25 % per Ende 2013 ist nicht ausserordentlich gross, in Anbetracht des sehr tiefen Zinsniveaus jedoch massiv. Auch das am Jahresende erreichte Zinsniveau ist im langfristigen Vergleich noch ausserordentlich tief und macht es sehr schwierig, gute Anlagerenditen zu erwirtschaften.

Diese steigenden Zinsen führten dazu, dass die Kurse der Obligationen 2013 sanken und somit Verluste verbucht werden mussten. Investoren mit einer kurzen Laufzeit in ihrem Obligationen-Portfolio waren aufgrund der höheren Sensitivität am längeren Ende der Zinskurve im Jahr 2013 bevorteilt und konnten gegenüber den übrigen Obligationen-Marktteilnehmern profitieren.

Die sinkenden Zinsen trugen auf der Obligationen-Seite zwar Verluste ein, entschärften jedoch die allgemeine Lage der Pensionskassen ein wenig: Steigende Zinsen sind für die PTV und alle anderen Pensionskassen wichtig, damit sie in Zukunft die notwendige Minimalrendite erzielen und ihre Leistungsversprechungen einlösen können.

Trotz des tiefen Zinsniveaus profitieren die Versicherten aber weiterhin von einer vergleichsweise hohen Realrendite (Zinsniveau minus Inflationsrate), da die Inflationsrate momentan immer noch sehr tief respektive sogar negativ ist.

Eine grosse positive Überraschung stellten die Aktien (entwickelter Länder) dar. Der Swiss Performance Index (Aktien Schweiz) stieg um 24,6 % und war damit – wie bereits im Vorjahr – einer der besten Aktienmärkte 2013 überhaupt. Da auch auf den Aktien Welt (+23,8 %) eine zweistellige Rendite erzielt wurde, profitierten alle Anleger von dieser Hausse, wenn sie Aktien entwickelter Länder in ihrem Depot hatten. Im Gegensatz dazu verloren die Aktien Emerging Markets mit -5 % deutlich.

La monnaie européenne s'est légèrement appréciée au fil de l'année, la livre anglaise enregistrant un léger repli. Le dollar a par contre perdu 3 %, tandis que le yen japonais s'effondrait, perdant plus de 20 %. Le portefeuille de la CPAT a donc bénéficié de sa large couverture du risque de change ainsi que de l'absence délibérée de tout emprunt japonais.

Le mouvement se dessinait depuis quelques années déjà. En 2013, (enfin), les taux d'intérêt ont connu une hausse. Fin 2012, le rendement d'une obligation de la Confédération à dix ans est encore de +0,58 %. En termes absolus, une hausse des taux d'intérêt de +0,77 % à 1,25 % à la fin de 2013 n'est pas considérable. Compte tenu du niveau extrêmement faible des taux, elle est cependant énorme. Le niveau des taux d'intérêt atteint en fin d'année reste exceptionnellement faible et ne permet guère d'obtenir de bons rendements sur les investissements.

Ces taux d'intérêt en hausse ont entraîné une baisse des cours des obligations en 2013, d'où des pertes. Les investisseurs dont le portefeuille obligataire était garni d'échéances brèves ont toutefois été privilégiés, en raison de la sensibilité élevée à l'extrémité de la courbe des taux. Ils ont donc pu profiter du marché obligataire face aux autres acteurs.

Si elle a induit des pertes pour les obligations, la baisse des taux d'intérêt a détendu quelque peu la situation générale des caisses de pension: une hausse des taux d'intérêt est cependant essentielle pour que la CPAT, comme toutes les autres caisses de pension, parvienne à l'avenir à dégager le rendement minimal nécessaire pour honorer les prestations promises.

Toutefois, en dépit du faible niveau des taux d'intérêt, les assurés ont continué de bénéficier de rendements relativement importants en termes réels (niveau des taux moins inflation) étant donné que le renchérissement reste minime, voire qu'il est négatif.

Les actions (des pays développés) ont offert une magnifique surprise: le Swiss Performance Index (actions suisses) a grimé de 24,6 %. De ce fait, il était l'un des marchés d'actions les plus performants de 2013, tout comme l'exercice précédent. Comme les actions Monde (+23,8 %) présentaient également des rendements à deux chiffres, tous les investisseurs détenteurs d'actions de pays développés dans leur dépôt ont bénéficié de ce mouvement haussier. Les actions des marchés émergents ont par contre nettement perdu du terrain: -5,0 %.

Bei den Immobilien zeigte sich ein differenziertes Bild: Die Renditen von nicht kotierten Immobilienanlagen (Direktanlagen) waren im Jahr 2013 deutlich höher als diejenigen börsenkotierter Anlagen. PTV verfügt über eine Mischung zwischen Immobilienfonds und Direktanlagen, sodass der Abschwung der Immobilienfonds ausgeglichen werden konnte.

Insgesamt lässt sich festhalten, dass das «Aktien-Jahr 2013» den Investoren in guter Erinnerung bleiben wird. Der Pictet BVG 25 Index, der ein konservatives Pensionskassenportfolio nachbildet (allerdings ohne Berücksichtigung von Kosten), stieg 2013 um 4,4 %. Dieser Wert liegt deutlich über der Rendite, die erwartet werden durfte. Pensionskassen, die mehr Risiken eingingen (beispielsweise mit Anlagen, welche etwa dem Pictet BVG 40 Index mit 40 % Aktienanteil entsprachen), wurden für ihren Mut mit einer noch höheren Rendite (+7,7 %) belohnt.

Es gibt von verschiedenen Stellen Schätzungen, wie hoch die Rendite einer durchschnittlichen Pensionskasse im Jahr 2013 war. Diese Schätzungen liegen zwischen rund 4,4 % und 6,6 %. Somit erfüllte der sogenannte dritte Beitragszahler (die Kapitalerträge) 2013 seine Aufgabe vollumfänglich.

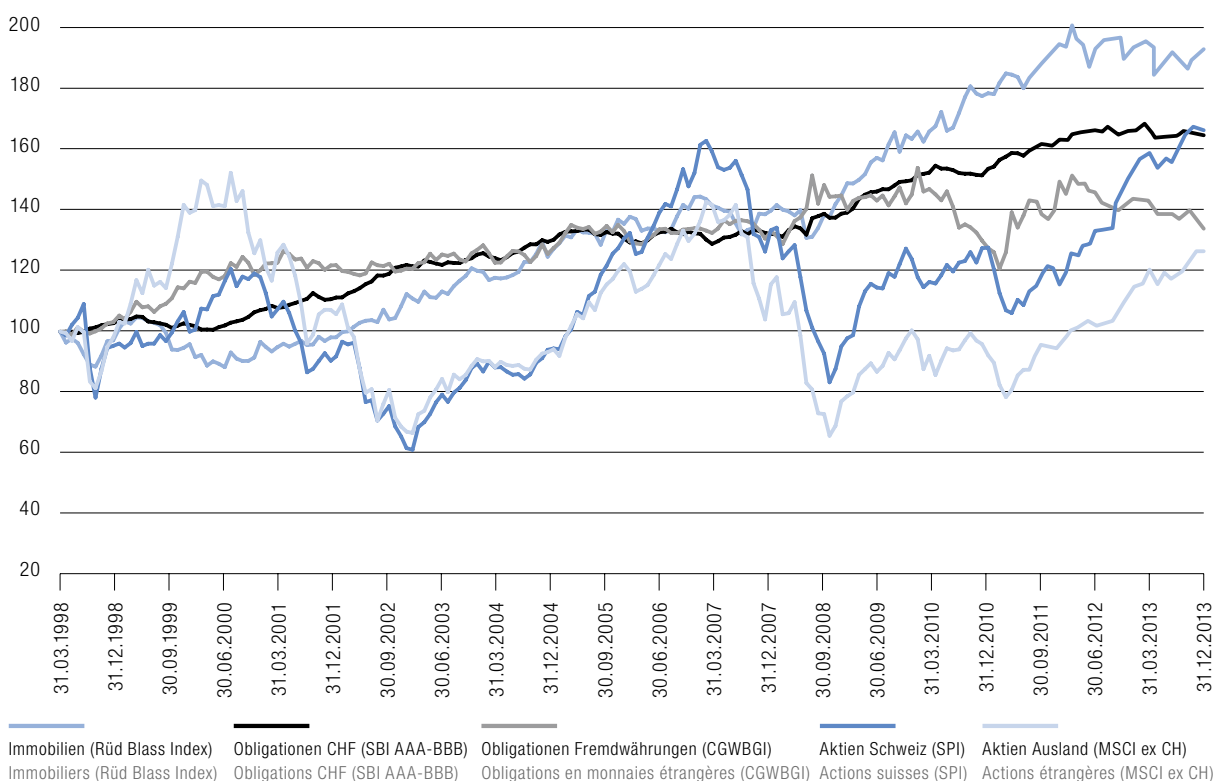
L'immobilier offrait un tableau contrasté en 2013: les investissements immobiliers non cotés (placement directs) ont dégagé des rendements nettement supérieurs à ceux de placements cotés. La CPAT dispose à la fois de fonds immobiliers et de placements directs, de sorte que le recul des fonds immobiliers a pu être compensé.

Globalement, 2013 restera dans la mémoire des investisseurs comme une bonne année pour les actions. L'indice Pictet LPP 25, qui reproduit le portefeuille conservateur d'une caisse de pension (compte non tenu des coûts), a gagné 4,4 % en 2013, un chiffre qui dépasse nettement le rendement auquel l'on pouvait s'attendre. Les caisses de pension qui ont pris des risques plus importants (par exemple avec des placements proches de l'indice Pictet LPP 40, qui comporte 40 % d'actions) ont vu leur courage récompensé par un rendement encore plus élevé (+7,7 %).

Diverses évaluations sont fournies pour calculer ce qu'une caisse de pension a pu gagner en moyenne en 2013. Elles se situent entre 4,4 % et 6,6 %. En 2013, le troisième cotisant – à savoir les rendements des capitaux – s'est donc pleinement acquitté de sa tâche.

Wertentwicklung verschiedener Anlagekategorien

Evolution de la valeur de différentes catégories de placement



Vermögensstrukturierung und Anlagerichtlinien

- Das Gesamtvermögen der PTV betrug per 31. Dezember 2013 2271,1 Mio. CHF. Gegenüber dem Stand per Ende Vorjahr (2092,9 Mio. CHF) belief sich das Wachstum auf rund +178,2 Mio. CHF. Diese Zunahme ist auf Mittelzuflüsse im Umfang von +70,9 Mio. CHF sowie Erträge und Wertveränderungen im Umfang von +107,3 Mio. CHF zurückzuführen.
- Die PTV setzt nur Anlagen ein, welche den gesetzlichen Anforderungen entsprechen.
- Die Ende 2012 beschlossene Strategieanpassung wurde per 1. Januar 2013 umgesetzt. Die taktischen Bandbreiten dieser Anlagestrategie wurden per 31. Dezember 2013 in allen Bereichen eingehalten. Auch unterjährig wurde diese Strategie konsequent umgesetzt. Die leichte Übergewichtung der Aktien war das Resultat dieser gut rentierenden Anlagekategorie und hatte auf die Rendite einen positiven Einfluss.
- Die PTV besitzt ein breit diversifiziertes Portfolio, welches ihrer Risikofähigkeit entspricht. Der Aktienanteil (inkl. der alternativen Anlagen Hedge Funds und Commodities) ist mit 29,3% gegenüber Ende 2012 (28,3%) leicht gestiegen.
- Im Herbst 2013 hat der Ausschuss Wertschriften beschlossen, ein semi-aktives Vermögensverwaltungsmandat Obligationen CHF neu auszuschreiben. Vier renommierte Vermögensverwalter im Bereich der Obligationen CHF wurden zu einer Offertstellung eingeladen. Im anschließenden Evaluierungsprozess wurde beschlossen, das Mandat an die Bank Syz zu vergeben. Dieser Wechsel wird im Monat Januar 2014 vollzogen.

Structuration de la fortune et directives de placement

- Au 31 décembre 2013, la fortune totale de la CPAT s'élève à 2271,1 millions de CHF. Elle a augmenté de quelque +178,2 millions de CHF par rapport à la date de clôture de l'exercice précédent (2092,8 millions de CHF). Cette croissance est due à des rentrées de fonds de quelque +70,9 millions de CHF et à des recettes et des fluctuations de valeurs de quelque +107,3 millions de CHF.
- La CPAT n'investit que dans les placements qui répondent aux exigences légales.
- L'adaptation de la stratégie décidée à la fin de 2012 a été mise en œuvre au 1^{er} janvier 2013. Au 31 décembre 2013, les marges tactiques fixées dans ce cadre étaient respectées dans tous les domaines. Cette stratégie a également été mise en œuvre systématiquement en cours d'année. La légère surpondération des actions résultait du bon rendement de cette catégorie de placements, et a joué un rôle positif sur le rendement.
- La CPAT possède un portefeuille largement diversifié, qui correspond à sa capacité de prise de risques. La part d'actions (qui comprend les placements alternatifs que sont les hedge funds et les matières premières), de 29,3 %, a légèrement augmenté par rapport à la fin de 2012 (28,3 %).
- A l'automne 2013, le Comité de papiers-valeurs a décidé de lancer un appel d'offres pour un nouveau mandat de gestion de fortune semi-actif pour les obligations libellées en franc suisse. Quatre gérants de fortune réputés dans le domaine des obligations en CHF ont été invités à soumettre leur offre. A l'issue du processus d'évaluation, le mandat a été attribué à la banque Syz, avec un transfert en janvier 2014.

- Der Anteil an alternativen Anlagen (der Restbestand an Hedge Funds, der gekündigt aber noch nicht zurückbezahlt ist, und die Investitionen in Commodities) betragen zusammen 1,9% des Gesamtvermögens. Dies ist im Quervergleich mit anderen Pensionskassen als tiefer Wert einzustufen. Die PTV achtet darauf, nur dann (teure) alternative Anlagen einzusetzen, wenn sie von ihrem Mehrwert überzeugt ist.
- Per 31. Dezember 2013 sind mit Ausnahme der Währungsabsicherung keine Derivate und keine strukturierten Produkte eingesetzt worden. Es wurden somit auch im Hinblick auf den Einsatz von Derivaten alle gesetzlichen und reglementarischen Vorschriften eingehalten.
- Im Jahr 2013 wurden die Obligationen Fremdwährungen hedged um 13 Mio. CHF, die Immobilien Schweiz um 25 Mio. CHF, die Aktien Emerging Markets um 10 Mio. CHF sowie die Immobilien Ausland um 15 Mio. CHF aufgestockt. Die Aktien Schweiz und die Aktien Ausland wurden hingegen um ca. 35 Mio. CHF resp. um rund 33 Mio. CHF reduziert. In diesen Bereichen konnten die Kursgewinne realisiert werden. Durch diese Verkäufe und die dazugekommenen Neugelder hat die Liquidität um rund 75 Mio. CHF zugenommen.
- La pondération des placements alternatifs (derniers investissements dans des hedge funds, résiliés mais pas encore remboursés, et placements dans des matières premières) de la CPAT équivaut à 1,9% de sa fortune totale. Par rapport à celui d'autres caisses de pension, ce taux est faible. La CPAT a pour principe de n'investir dans des produits alternatifs (coûteux) que dans la mesure où elle est convaincue de leur plus-value.
- Au 31 décembre 2013, à l'exception de la couverture des risques de change, il n'y pas d'utilisation de produits dérivés ou structurés. Toutes les dispositions légales et réglementaires sont donc respectées, y compris en ce qui concerne l'usage de produits dérivés.
- En 2013, les placements dans les obligations libellées en monnaies étrangères avec couverture ont été étoffés de 13 millions de CHF. Il en est allé de même pour les immeubles suisses: renforcement de 25 millions de CHF; pour les actions des marchés émergents: étoffement de 10 millions de CHF, ainsi que pour les immeubles étrangers, augmentés de 15 millions de CHF. Les placements dans les actions suisses et étrangères ont par contre été réduits de 35 et 33 millions de CHF respectivement. Ces ventes et les apports de fonds qui en sont résultés ont entraîné une augmentation des liquidités de 75 millions de CHF.

Absolute Werte	Valeurs absolues	Strategie ab 01.01.2013 Stratégie depuis le 01.01.2013	Taktische Bandbreiten		Stand per 31.12.2013 Etat au 31.12.2013	Abweichung von der Zielstrategie Ecart par rap. à la stratégie
			Marges de manœuvre tactiques			
			Minimum CHF	Maximum CHF		
		CHF	CHF	CHF	CHF	
Liquidität	Liquidités	22 710 949	-	158 976 641	88 902 774	66 191 825
Obligationen CHF	Obligations CHF	840 305 100	704 039 408	976 570 792	764 656 588	-75 648 513
Obligationen FW hedged	Obligations en devises hedged	272 531 384	204 398 538	340 664 230	252 477 991	-20 053 393
Obligationen Emerging Markets LC	Obligations Emerging Markets LC	68 132 846	45 421 897	90 843 795	54 651 187	-13 481 659
Nominalwerte	Valeurs nominales	1 203 680 279			1 160 688 539	-42 991 740
Aktien Schweiz	Actions suisses	136 265 692	90 843 795	181 687 589	150 775 461	14 509 769
Aktien Ausland hedged	Actions en devises hedged	340 664 230	272 531 384	408 797 076	387 771 728	47 107 498
Aktien Emerging Markets	Actions Marchés émergents	90 843 795	68 132 846	113 554 743	84 435 711	-6 408 083
Ergänzungsanlagen	Placements alternatifs	-	-	136 265 692	313 042	313 042
· davon traditionell	· dont traditionnelles	-	-	68 132 846	-	-
· davon altrnativ	· dont alternatives	-	-	68 132 846	313 042	313 042
Commodities hedged	Commodities hedged	45 421 897	22 710 949	68 132 846	42 575 589	-2 846 308
Immobilien Schweiz	Immeubles suisses	431 508 025	340 664 230	522 351 819	409 969 209	-21 538 815
· davon Direktanlagen	· dont placements directs	317 953 281			276 691 537	-41 261 744
· davon indirekte Anlagen	· dont placements indirects	113 554 743			133 277 672	19 722 929
Immobilien Ausland hedged	Immeubles étrangers hedged	22 710 949			34 565 586	11 854 638
Sachwerte	Valeurs réelles	1 067 414 587	-	68 132 846	1 110 406 327	42 991 740
Total	Total	2 271 094 866			2 271 094 866	
Total Fremdwährungen*	Total Devises*	158 976 641	113 554 743	340 664 230	139 399 941	-19 576 700
Total Aktien	Total Action	567 773 717	431 508 025	704 039 408	622 982 900	55 209 183
Total alternative Anlagen	Total des placements alternatifs	45 421 897	22 710 949	136 265 692	42 888 631	-2 533 266

* Die Hedge Funds der UBP befinden sich in Liquidation.

* Les fonds alternatifs («hedge funds») d'UBP sont en cours de liquidation.

Prozentuale Aufteilung	Repartition en pour cent	Strategie ab 01.01.2013 Stratégie depuis le 01.01.2013	Taktische Bandbreiten Marges de manœuvre tactiques		Stand per 31.12.2013 Etat au 31.12.2013	Abweichung von der Zielstrategie Ecart par rap. à la stratégie in %-Punkten
			Minimum %	Maximum %		
Liquidität	Liquidités	1.0	0.0	7.0	3.9	2.9
Obligationen CHF	Obligations CHF	37.0	31.0	43.0	33.7	-3.3
Obligationen FW hedged	Obligations en devises hedged	12.0	9.0	15.0	11.1	-0.9
Obligationen Emerging Markets LC	Obligations Emerging Markets LC	3.0	2.0	4.0	2.4	-0.6
Nominalwerte	Valeurs nominales	53.0			51.1	-1.9
Aktien Schweiz	Actions suisses	6.0	4.0	8.0	6.6	0.6
Aktien Ausland hedged	Actions en devises hedged	15.0	12.0	18.0	17.1	2.1
Aktien Emerging Markets	Actions Marchés émergents	4.0	3.0	5.0	3.7	-0.3
Ergänzungsanlagen	Placements alternatifs	0.0	0.0	6.0	0.0	0.0
· davon traditionell	· dont traditionnelles	0.0	0.0	3.0	0.0	0.0
· davon alternativ	· dont alternatives	0.0	0.0	3.0	0.0	0.0
Commodities hedged	Commodities hedged	2.0	1.0	3.0	1.9	-0.1
Immobilien Schweiz	Immeubles suisses	19.0	15.0	23.0	18.1	-0.9
· davon Direktanlagen	· dont placements directs	14.0			12.2	-1.8
· davon indirekte Anlagen	· dont placements indirects	5.0			5.9	0.9
Immobilien Ausland hedged	Immeubles étrangers hedged	1.0	0.0	3.0	1.5	0.5
Sachwerte	Valeurs réelles	47.0			48.9	1.9
Total	Total	100.0			100.0	0.0
Total Fremdwährungen*	Total Devises*	7.0	5.0	15.0	6.1	-0.9
Total Aktien	Total Action	25.0	19.0	31.0	27.4	2.4
Total alternative Anlagen	Total des placements alternatifs	2.0	1.0	6.0	1.9	-0.1

* Die Hedge Funds der UBP befinden sich in Liquidation.

* Les fonds alternatifs (=hedge funds) d'UBP sont en cours de liquidation.

Anlagesresultate

- Die **Jahresrendite 2013** (nach Kosten) auf dem **Gesamtportfolio** betrug +4,93 % (Vorjahr: +7,55 %). Im Jahr 2013 konnte die erzielte Rendite den vom Bundesrat festgelegten BVG-Mindestzinssatz für die obligatorischen Sparguthaben der Aktiven von 1,5 % (ab 1. Januar 2014: 1,75 %) pro Jahr klar übertreffen.
- Dank der breit diversifizierten Anlagestrategie konnte die PTV an den guten Resultaten der Anlagemärkte partizipieren. Das Anlagesresultat entspricht im Quervergleich zu anderen Pensionskassen ungefähr dem Durchschnitt.

Résultats des placements

- Le **rendement annuel 2013 de l'ensemble du portefeuille** (après les coûts) atteignait +4,93 % (exercice précédent: +7,55 %). Le rendement dégagé en 2013 a nettement dépassé la rémunération minimale de l'épargne constituée dans le cadre du régime LPP obligatoire, fixée par le Conseil fédéral à 1,50 % par an (1,75 % à partir du 1^{er} janvier 2014).
- Grâce à sa stratégie de placement largement diversifiée, la CPAT a participé aux bons résultats des marchés. Comparé à celui d'autres caisses de pension, le résultat de ses placements se situe à peu près dans la moyenne.

- Die Rendite der Benchmark (Strategierendite ohne Kosten) von +4,88 % konnte knapp übertroffen werden (Outperformance von +0,05 %-Punkten). Der Renditebeitrag aus der taktischen Positionierung (Über- oder Untergewichtung der einzelnen Anlagekategorien relativ zur Anlagestrategie) war 2013 stark positiv. Insbesondere die Übergewichtung der Aktien Schweiz und der Aktien Ausland hatte einen positiven Einfluss. Die Obligationen (Schweizer Franken sowie Fremdwährungen hedged) waren korrekterweise während des gesamten Jahres untergewichtet. Diese Segmente mussten im Jahr 2013 negative Renditen hinnehmen und konnten bei weitem nicht mit den Aktienrenditen mithalten.
- Der Effekt der Selektivität (Titelauswahl durch die externen Vermögensverwalter) war insgesamt negativ. Diese Underperformance stammt aus den Commodities und den Schweizer Immobilien. Bei der Underperformance bei den Schweizer Immobilien handelt es sich um keine echte Underperformance. Die PTV versucht, eine realistische aber vorsichtige Bewertungspraxis bei Immobilien anzuwenden. Dies führt zu einer zurückhaltenden Aufwertungspraxis und tendenziell zu einer Underperformance in stark steigenden Märkten. Eine Beurteilung der Qualität der Immobilien der PTV kann und darf daher nur langfristig erfolgen.
- Die kumulierte absolute Rendite der PTV seit dem 1. Februar 2001 war positiv und betrug +2,84 % p.a. Die Vergleichsgrösse (Benchmark) von +3,16 % p.a. wurde im selben Zeitraum um -0,32 %-Punkte p.a. verfehlt. Diese Underperformance entspricht in etwa den durchschnittlichen Vermögensverwaltungskosten in dieser Zeitperiode. Die seit dem 1. Februar 2001 erzielte Rendite ist im Quervergleich zu anderen Pensionskassen als gut einzustufen. Sie lag trotzdem unter der notwendigen Minimalrendite der PTV und ist auf die insgesamt nach wie vor enttäuschende Entwicklung der Aktienmärkte zurückzuführen. Um die Krisenjahre auszugleichen, werden noch weitere gute Anlagejahre benötigt.
- Le rendement du benchmark (rendement de la stratégie sans les frais), de +4,88 %, a été légèrement dépassé (surperformance de +0,05 point de pourcentage). En 2013, l'apport au rendement du positionnement tactique (qui consiste à surpondérer ou à sous-pondérer l'une ou l'autre des catégories de placement par rapport à la stratégie) est fortement positif. La surpondération des actions suisses et étrangères a notamment eu un effet positif. Les obligations (en CHF et en ME, couvertes) étaient sous-pondérées tout au long de l'année, à juste titre. Ces derniers segments ont enregistré en 2013 des rendements négatifs, fort différents de ceux des actions.
- Quant à l'apport de la sélection des titres (sélection pointue de titres opérée par les gestionnaires de fortune externes), il est globalement négatif. Cette sous-performance est due aux matières premières et à l'immobilier suisse. Concernant cette dernière catégorie de l'immobilier suisse, cette sous-performance n'en est pas véritablement une: la CPAT entend en effet pratiquer une évaluation réaliste mais prudente en matière immobilière. Sa pratique de réévaluation est donc prudente, ce qui tend à induire une sous-performance dans des marchés fortement haussiers. Or, la qualité des immeubles de la CPAT ne peut et ne doit être estimée que sur le long terme.
- Le rendement absolu de la CPAT cumulé depuis le 1^{er} février 2001 est positif. Il se monte à +2,84 % par an. Par rapport à celui de l'indice de référence, de +3,16 % par an, la sous-performance annuelle est de -0,32 point de pourcentage. Cette sous-performance correspond globalement à la moyenne des frais de gestion de la fortune durant cette période. Par rapport à celui d'autres caisses de pension, le rendement dégagé depuis le 1^{er} février 2001 est bon. Il est néanmoins inférieur au rendement minimal nécessaire à la CPAT. Il est la conséquence de l'évolution du marché des actions, qui reste globalement décevante. De bonnes années boursières seront encore nécessaires pour compenser les années de crise.

Immobilien

Mit 18,1 % liegt der Immobilienanteil am Gesamtvermögen prozentual unter der Vorjahreshöhe (19,6 %) und damit ebenfalls unter der strategischen Normalposition von 19 %. Der Bestand in Franken hat jedoch gegenüber dem Vorjahr um 35 Mio. CHF zugenommen. Er setzt sich wie folgt zusammen:

	TCHF
Direkte Immobilien Schweiz	276 691
Immobilien Schweiz Kollektivanlagen	133 278
Immobilien Ausland Kollektivanlagen	34 566
Total	444 535
Vorjahr	409 544

Im Immobilienportfolio der PTV befinden sich hauptsächlich Mehrfamilienhäuser mit mittelgrossen Wohnungen und unterschiedlicher Altersstruktur. Die in den letzten Jahren begonnene Sanierungsstrategie der bestehenden Liegenschaften wurde konsequent weiterverfolgt. Die Suche nach gut gelegenen Liegenschaften, welche eine gute Rendite versprechen, geht für den Ausschuss Immobilien der PTV weiter.

Im Jahr 2013 resultierte für die Kategorie Immobilien insgesamt eine Rendite von 1,48 % (Benchmark 3,38 %). Die Jahresperformance für die direkten Immobilien Schweiz betrug 3,98 % und liegt damit leicht unter dem Vorjahresniveau (4,22 %) sowie unter der Benchmark (5,73 %; KGAST Immobilien Index). Für die Kollektivanlagen resultierten im Berichtsjahr folgende Renditen: Schweiz: -3,77 % (Benchmark -3,21 %), Ausland: 6,29 % (Benchmark 7,25 %). Im Vergleich mit den Schweizer Kollektivanlagen weisen die Direktanlagen für das Berichtsjahr für einmal eine höhere Rendite aus. Langfristig gesehen ist die Renditeentwicklung für Direktanlagen wesentlich konstanter als diejenige für Immobilienfonds.

Immeubles

La pondération des placements immobiliers par rapport à la fortune totale, de 18,1 %, est proportionnellement inférieure à celle de l'exercice précédent (19,6 %) et est ainsi inférieure à la position stratégique normale de 19 %. Ce poste (en francs) a cependant augmenté à hauteur de 35 millions de CHF. Il se décompose de la manière suivante:

	KCHF
Placements immobiliers directs suisses	278 076
Fonds immobiliers suisses	112 916
Fonds immobiliers étrangers	18 552
Total	409 544
Exercice précédent	409 544

Le portefeuille immobilier de la CPAT comprend principalement des immeubles locatifs aux appartements de taille moyenne et d'âges diversifiés. La stratégie de rénovation appliquée durant ces dernières années est poursuivie avec soin. Le Comité de gestion des immeubles de la CPAT continue de rechercher des immeubles bien placés, promettant un bon rendement.

Le rendement annuel global de la catégorie des immeubles est de 1,48 % en 2013 (indice de référence: 3,38 %). La performance annuelle de l'immobilier direct suisse, qui se monte à 3,98 %, est presque égale au résultat de l'exercice précédent (4,22 %), mais inférieure à celui du benchmark (5,73 %; indice immobilier CAFP). Pour les placements collectifs, les rendements de l'exercice sous revue sont de -3,77 % pour la Suisse (indice de référence: -3,21 %) et de 6,29 % pour l'étranger (indice de référence: 7,25 %). Les placements directs de l'année sous revue présentent pour une fois un rendement supérieur à celui des placements collectifs suisses. A long terme, les rendements des placements directs se développent de manière nettement plus régulière que ceux des fonds immobiliers.

Liegenschaften der PTV

Im Berichtsjahr haben sich die Werte wie folgt entwickelt:

Anlagewert	TCHF
Bestand 01.01.2013	264 919
Zugänge:	
· Rietweg, Oberstammheim	2 882
· Harmettlen, Goldau	5 165
· Petit-Saconnex, Genf	724
· Dorfmatte, Tenterlin/FR	4 272
Abgänge:	
· Neuengasse, Biel	-11 350
· Weidenbodenweg, Sissach	-1 525
Bestand 31.12.2013	265 087

Ertragswert	TCHF
Bestand 01.01.2013	278 076
Zugänge (zu Anlagewerten)	13 043
Abgänge (zu Ertragswerten)	-14 708
Marktwertanpassung	280
Bestand 31.12.2013	276 691

Die Bilanzierung der Liegenschaften erfolgt wie in den Vorjahren zu Ertragswerten, was nach wie vor einer verbreiteten Praxis bei Pensionskassen entspricht und in den Rechnungslegungsbestimmungen Swiss GAAP FER 26 als mögliche Methode vorgesehen ist.

Diese Ertragswerte sind wie folgt berechnet: Mieteinnahmen 2013 kapitalisiert mit einem mittleren Zinssatz von 5,52 % (Vorjahr: 5,39 %; Werte exkl. Neubauprojekte = 5,72 % resp. 5,89 %), wobei die Sätze je nach Alter, Lage und Zustand der einzelnen Liegenschaft zwischen 4,25 % und 7,5 % liegen.

Im Berichtsjahr wurden Renovationen und Sanierungen im Wert von 2,280 Mio. CHF durchgeführt (Vorjahr: 2,802 Mio. CHF). Die Ertragswerte wurden insgesamt um 1,385 Mio. CHF vermindert (Vorjahr: Erhöhung um 2,526 Mio. CHF). Insgesamt wird die eher vorsichtige Bilanzierungspraxis fortgeführt.

Immeubles de la CPAT

Durant l'exercice écoulé, les valeurs ont évolué comme suit:

Valeur de placement	KCHF
Situation au 01.01.2013	264 919
Acquisitions:	
· Rietweg, Oberstammheim	2 882
· Harmettlen, Goldau	5 165
· Petit-Saconnex, Genève	724
· Dorfmatte, Tinterin/FR	4 272
Ventes:	
Neuengasse, Bienne	-11 350
Weidenbodenweg, Sissach	-1 525
Situation au 31.12.2013	265 087

Valeur de rendement	KCHF
Situation au 01.01.2013	278 076
Acquisitions (à la valeur du marché)	13 043
Ventes (à la valeur de rendement)	-14 708
Adaptation à la valeur du marché	280
Situation au 31.12.2013	276 691

Comme pour les années précédentes, les immeubles ont été inscrits au bilan à leur valeur de rendement, ce qui correspond à la pratique courante des caisses de pension. Cette méthode est également prévue dans la norme comptable Swiss GAAP RPC 26.

Ces valeurs de rendement sont calculées comme suit: les loyers 2013 sont capitalisés avec un taux d'intérêt moyen de 5,52 % (exercice précédent: 5,39 %; sans les nouveaux projets de construction, les chiffres sont de 5,72 % et 5,89 % respectivement), les taux oscillant entre 4,25 % et 7,5 % selon l'âge, l'emplacement et l'état de l'immeuble.

Durant l'exercice écoulé, des rénovations et assainissements équivalant à 2,280 millions de CHF ont été effectués (exercice précédent: 2,802 millions de CHF). Les valeurs de rendement ont globalement diminué de 1,385 millions de CHF (exercice précédent: augmentation de 2,526 millions de CHF). La pratique prudente d'établissement du bilan sera poursuivie.

Jahresrechnung

Comptes annuels

Unter Anwendung der neuen Swiss GAAP FER 26 zeigt sich die diesjährige Rechnungslegung im Vergleich zum Vorjahr leicht verändert. Es werden aus Gründen der Transparenz einige Positionen detailliert gezeigt.

Wie üblich sind die Vermögenswerte in einem separaten Kapitel ausführlich kommentiert.

Diverse Zusatzinformationen als Ergänzungen zur Bilanz und Erfolgsrechnung sind aus dem Anhang zur Jahresrechnung ersichtlich. Nachfolgend einige weitere Erläuterungen zur Jahresrechnung.

Bilanz

Die flüssigen Mittel und Geldmarktforderungen liegen um 74,6 Mio. CHF über dem Vorjahreswert. Von der Gesamtliquidität von 88,9 Mio. CHF waren 30 Mio. CHF bei der zentralen Depotstelle und 30,2 Mio. als Festgelder angelegt. Die restlichen 28,7 Mio. CHF befanden sich auf Kontokorrenten, welche die Geschäftsstelle für den Zahlungsverkehr führt. Der Liquiditätsanteil betrug am Abschlussstag 3,9 % und lag somit über der Normalposition von 1 %. Auch alle übrigen Kategorien lagen per Abschlussstag innerhalb der erlaubten Bandbreiten. Die grösste Abweichung war eine taktische Untergewichtung bei den Obligationen und im Gegenzug ein Übergewicht bei den Aktien.

Die Beitragsausstände liegen praktisch auf Vorjahresniveau, während die Beitragseinnahmen um 5,8 % zugenommen haben. Mit diesen Veränderungen beträgt die durchschnittliche Zahlungsfrist rund 32 Tage und darf bei einem vereinbarten Zahlungsziel von 30 Tagen weiterhin als gut bezeichnet werden. Aufgrund verstärkter Aktivitäten im Mahnwesen und entsprechend der Altersstruktur der Ausstände konnte die Delkredererückstellung bei unveränderten Berechnungsgrundlagen um 187 200 CHF auf 95 000 CHF reduziert werden. Eine konsequente Debitorenbewirtschaftung bleibt eine zentrale Daueraufgabe.

En application des normes SWISS GAAP RPC 26, la présentation des comptes annuels a légèrement été modifiée par rapport à l'exercice précédent. Certains postes ont été détaillés pour des motifs de transparence.

Conformément à l'usage, les valeurs patrimoniales sont commentées en détail dans un chapitre séparé.

L'annexe aux comptes annuels fournit plus d'informations sur le bilan et le compte d'exploitation. Voici quelques commentaires relatifs aux comptes annuels.

Bilan

Les liquidités et les créances comptables sont inférieures de 74,6 millions de CHF à l'exercice précédent. Les liquidités totalisent 88,9 millions de CHF, dont 30 millions de CHF sont placés au service de dépôt central et 30,2 millions de CHF en tant que placements à terme. Les 28,7 millions de CHF restants sont placés sur des comptes courants auprès de l'Organe de direction, pour le trafic des paiements. La pondération des liquidités au jour de clôture, de 3,9 %, est légèrement supérieure à la position normale de 1 %. Il en va de même pour toutes les autres catégories, qui se situent à l'intérieur des limites de la marge de manœuvre admise au jour de clôture. La plus grande variation résidait en une sous-évaluation tactique des obligations et une surévaluation des actions.

Les arriérés de cotisations sont pratiquement restés inchangés en comparaison de ceux de l'exercice précédent, tandis que les recettes provenant des cotisations ont progressé de 5,8 %. Compte tenu de ces fluctuations, le délai de paiement moyen est de 32 jours. Il s'agit d'un bon résultat au vu du délai de paiement visé, qui est de 30 jours. Étant donné le renforcement des rappels et mises en demeure et compte tenu de la structure d'âge des arriérés, il a été possible de diminuer les provisions pour risque de croquer de 95 000 CHF pour les ramener à 187 200 CHF, alors que les bases de calcul sont restées les mêmes. Le suivi systématique des débiteurs reste une tâche permanente et essentielle.

Im Berichtsjahr hat das Gesamtvermögen um 8,5 % resp. 178,2 Mio. CHF zugenommen (Vorjahr Zunahme von 242,4 Mio. CHF resp. 13 %). Diese Zunahme setzt sich aus dem Nettogewinn aus der Vermögensanlage von 103,4 Mio. CHF sowie aus übrigen Mittelzuflüssen im Umfang von netto rund 74,8 Mio. CHF zusammen.

Die Verbindlichkeiten liegen 44,9 % über dem Vorjahresstand, während die Arbeitgeberbeitragsreserven im Vergleich zum Vorjahr um 12 % zugenommen haben.

Das ausgewiesene Vorsorgekapital der Aktiven entspricht der Summe der einzelnen Sparkonti (inkl. verteilter Überschüsse). Das Vorsorgekapital für Rentner sowie die technische Rückstellung basieren auf den Berechnungen des Experten für berufliche Vorsorge. Die technischen Rückstellungen enthalten per 31. Dezember 2013 eine Umstellungsrückstellung für Langlebigkeit von 8,055 Mio. CHF (1,5 %) sowie eine Rückstellung für die Senkung des Umwandlungssatzes im Umfang von 20,753 Mio. CHF. Die Zunahme des gesamten Vorsorgekapitals beträgt 4,9 % (Vorjahr: +10,1 %), wobei der Anstieg bei den Rentnern sowohl absolut wie auch relativ wiederum deutlich über demjenigen der Aktiven liegt.

Der Wertschwankungsreserve wurde der Ertragsüberschuss aus der Betriebsrechnung von 67,9 Mio. CHF zugewiesen; diese beträgt neu 200,4 Mio. CHF. Wie im Anhang zur Jahresrechnung detailliert erläutert, ist dafür insgesamt ein Sollbetrag von rund 274 Mio. CHF erforderlich. Es fehlen also noch rund 74 Mio. CHF, bis zum Erreichen des Zielwertes der Wertschwankungsreserve.

Mit der Jahresperformance von 4,93 % konnte die Sollrendite von 2,6 % deutlich übertroffen werden, weshalb der Deckungsgrad im Berichtsjahr von 107 % auf 110,1 % stieg.

Durant l'exercice, la fortune totale a crû de 8,5 % ou 178,2 millions de CHF (exercice précédent: croissance de 242,4 millions de CHF ou 13 %). Cet accroissement résulte du bénéfice net des investissements de la fortune, de 103,4 millions de CHF, ainsi que d'autres rentrées de fonds pour un montant net de l'ordre de 74,8 millions de CHF.

Les engagements sont supérieurs de 44,9 % environ à l'exercice précédent, alors que les réserves de contributions des employeurs ont progressé de 12 % par rapport à la même période.

Les capitaux de prévoyance des actifs représentent la somme des comptes d'épargne (y compris les excédents distribués). Les capitaux de prévoyance des rentiers ainsi que les réserves techniques sont basés sur les calculs de l'expert en prévoyance professionnelle. Au 31 décembre 2013, les réserves techniques comprennent une réserve d'adaptation pour le risque de longue vie de 8,055 millions de CHF (1,5 %) ainsi qu'une réserve de 20,753 millions de CHF pour l'abaissement du taux de conversion. L'augmentation est à nouveau nettement plus marquée pour les rentiers que pour les actifs, aussi bien en chiffres absolus qu'en chiffres relatifs.

L'excédent de revenus de 67,9 millions de CHF que présente le compte d'exploitation a été affecté aux réserves pour fluctuation des titres, qui totalisent désormais 200,4 millions de CHF. Comme l'annexe aux comptes annuels le présente de manière détaillée, environ 274 millions de CHF sont nécessaires pour ces réserves; 74 millions de CHF sont donc encore nécessaires pour atteindre ce but.

La performance annuelle de 4,93 % dépasse nettement le rendement visé de 2,6 %; le degré de couverture a donc progressé durant l'année sous revue, passant de 107 % à 110,1 %.

Betriebsrechnung

Die Betriebsrechnung zeigt im Vergleich zum Vorjahr höhere Beitragseinnahmen und tiefere Freizügigkeitseinlagen. Die Ausgaben für die Ausrichtung von Leistungen haben zugenommen. Ein markanter Unterschied zeigt sich im Vermögensertrag.

Für das Berichtsjahr resultiert ein Ertragsüberschuss von 67,9 Mio. CHF (Vorjahr: 61,7 Mio. CHF). Dieser Betrag wurde vollständig der Wertschwankungsreserve zugewiesen.

Die Beitragseinnahmen (inkl. Verwaltungskostenbeiträge) liegen um 5,7 % über dem Vorjahr. Die Zunahme der Anzahl aktiv Versicherten beträgt 3 %.

Den Zuflüssen (Freizügigkeitseinlagen inkl. WEF, Ehescheidung und Einkaufssummen) von 111,4 Mio. CHF stehen Abflüsse (Freizügigkeitsleistungen, WEF, Ehescheidung und Überschussreserven) von 104,4 Mio. CHF gegenüber. Mit dem Saldo von rund 7 Mio. CHF resultiert wiederum ein Eintrittsüberschuss, welcher deutlich unter dem Vorjahr (+39 Mio. CHF) liegt.

Die ausgerichteten reglementarischen Leistungen haben gegenüber dem Vorjahr um 20,4 % zugenommen (Vorjahr: +6,5 %). Unter Ausschluss der Kapitalleistungen beträgt der Mehraufwand +9,1 % (Vorjahr: +12,4 %). Die Anzahl der Rentenbezüger hat um 6,6 % zugenommen (Vorjahr: +7,0 %). Der Anteil der Rentner am Gesamtbestand ist im Berichtsjahr lediglich geringfügig von 12,5 % auf 12,9 % angestiegen.

Das Netto-Ergebnis aus Vermögensanlage zeigt einen Gewinn von rund 103,4 Mio. CHF und liegt damit deutlich unter dem Vorjahresergebnis von 142,5 Mio. CHF. Für das Jahr 2013 beträgt die Jahresperformance +4,93 %; im Vorjahr betrug diese +7,55 %.

Compte d'exploitation

Le compte d'exploitation présente en comparaison de l'année précédente de plus importantes recettes de cotisations et une diminution des apports de libre passage. Les coûts relatifs à l'octroi des prestations ont augmenté. Une différence sensible est constatée dans le rendement de la fortune.

Pour l'exercice écoulé, il résulte un excédent de recettes de 67,9 millions de CHF (exercice précédent: 61,7 millions de CHF). Ce montant a été intégralement affecté à la réserve de fluctuation de valeur.

Les recettes provenant des cotisations (y compris participation aux frais administratifs) dépassent de 5,7 % celles de l'exercice précédent. L'effectif des assurés actifs a progressé de 3 %.

Les rentrées de fonds (prestations de libre passage y compris EPL, divorces et rachats) sont de 111,4 millions de CHF, les sorties de fonds (prestations de libre passage, EPL, divorces et réserves excédentaires) sont de 104,4 millions de CHF. La différence, de l'ordre de 7 millions de CHF, signale à nouveau un excédent des entrées de fonds, nettement moins marqué que celui de l'année précédente (+39 millions de CHF).

Par rapport à l'exercice précédent, les prestations règlementaires ont augmenté de 20,4 % (exercice précédent: +6,5 %). Les prestations en capital mises à part, les dépenses croissent de +9,1 % (exercice précédent: +12,4 %). Le nombre de rentiers a progressé de 6,6 % (exercice précédent: +7 %), tandis que la proportion de bénéficiaires de rentes par rapport au nombre total d'assurés n'a qu'à peine progressé, passant de 12,5 % à 12,9 %.

Le résultat net de l'investissement de la fortune affiche un bénéfice de l'ordre de 103,4 millions de CHF. La baisse est nette par rapport à l'exercice précédent (142,5 millions de CHF). La performance annuelle de 2013 est de +4,93 %, contre +7,55 % pour l'exercice précédent.

Der ausgewiesene Vermögensverwaltungsaufwand wird gemäss neuer Weisung der Oberaufsichtskommission im Anhang zur Jahresrechnung inklusive der TER-Kosten¹ aus Kollektivanlagen dargestellt. Die Vermögensverwaltungskosten betragen 5,539 Mio. CHF und sind von 30 Basispunkten auf 24,4 Basispunkte gesunken. Die Kostentransparenzquote² beträgt 100 %.

Der Verwaltungsaufwand hat aufgrund der steigenden Anzahl Versicherter um 4,9 % zugenommen. Der Verwaltungsaufwand je versicherte Person ist jedoch stabil geblieben. Gleichzeitig sind auch die fakturierten Verwaltungskostenbeiträge um 4,3 % angestiegen. Daraus resultiert bezüglich Verwaltungskosten eine leicht tiefere Deckung als im Vorjahr.

Der Marketing- und Werbeaufwand hat im Vergleich zum Vorjahr mit 4,8 % leicht abgenommen.

Les frais d'administration des placements, y compris les frais TER¹ des placements collectifs, sont fixés conformément à la nouvelle directive de la Commission de haute surveillance en annexe des comptes annuels. Les frais d'administration de la fortune s'élèvent à 5,539 millions de CHF et ont diminué de 30 points de base à 24.4 points de base. Le taux de transparence en matière de frais² est de 100 %.

La progression des frais de gestion de la fortune a notamment pour origine l'augmentation de 4,9 % du nombre des assurés de la caisse. Les frais de gestion de la fortune par personne sont cependant restés stables. Dans le même temps, la participation aux frais administratifs demandée s'est élevée de 4,3 %, d'où une couverture des frais administratifs légèrement moins bonne que durant l'exercice précédent.

Les frais de marketing et de publicité ont légèrement diminué de 4,8 % par rapport à l'exercice précédent.

		2013 Mio./mio CHF	2012 Mio./mio CHF	Veränderung Variation
Ertrag	Produits			
Beiträge (inkl. Verwaltungskosten)	Cotisations (incl. frais administratifs)	115.3	109.1	5.7 %
Freizügigkeitseinlagen	Apports de libre passage	111.4	131.0	-15.0 %
Immobilien	Immeubles	10.8	11.3	-4.4 %
Übriges Vermögen	Fortune	89.6	131.4	-31.8 %
		327.1	382.8	-14.6 %
Aufwand	Dépenses			
Verwaltung, Zinsen usw.	Administration, intérêts, etc.	4.3	4.6	-6.5 %
Zuweisung	Attribution au capital de couverture,			
Deckungs- resp. Vorsorgekapital	resp. de prévoyance	91.8	173.7	-47.2 %
Auszahlungen	Versements	104.4	91.9	13.6 %
Leistungen	Prestations	58.8	50.9	15.5 %
Zuweisung Überschuss	Attribution aux excédents	-	-	-
		259.3	321.1	-19.2 %
Ergebnis vor Veränderung	Résultat avant variation réserve de fluctuation			
Wertschwankungsreserve	de valeurs	67.8	61.7	9.9 %
Auflösung/Bildung	Dissolution/constitution réserve de fluctuation			
Wertschwankungsreserve	de valeurs	-67.8	-61.7	9.9 %
Ertrags-/Aufwandüberschuss	Excédent des produits	0.0	0.0	

1 TER = Total Expense Ratio. Zu den TER-Kosten gehören insbesondere Management-, Performance-, Depot-, Administrations-, Benchmarking-, Analyse- und Servicegebühren.

2 Die Kennzahl der «Kostentransparenzquote» gibt Auskunft darüber, welcher Prozentsatz der Vermögenanlagen einer Vorsorgeeinrichtung kostentransparent gemäss den Weisungen der OAK BV investiert ist. Sie informiert folglich über die Aussagekraft der in der Betriebsrechnung ausgewiesenen Vermögensverwaltungskosten.

1 TER = Total Expense Ratio. Les frais relatifs au management, à la performance, au dépôt, à l'administration, au Benchmarking, à l'analyse et au service sont notamment compris dans les frais TER.

2 Le chiffre-repère du «taux de frais transparents» donne une information sur le pourcentage de placement d'une institution de prévoyance aux coûts transparents conformément aux directives de la CHS PP. Elle informe par conséquent sur la pertinence des frais de gestion de la fortune figurant dans le compte d'exploitation.

Bilanz

Bilan

Aktiven nach Marktwert	Actif valeur sur le marché	31.12.2013 CHF	31.12.2012 CHF
Flüssige Mittel und Geldmarktforderungen	Liquidités et créances comptables	88 902 773.49	14 286 858.46
· Forderungen Beiträge	· Créances cotisations	10 628 716.97	10 128 957.76
· Wertberichtigung gefährdete Forderungen/Delkreder	· Réajustement de créances menacées/ducroire	-95 000.00	-282 000.00
· Kontokorrent Zürich Schweiz. Lebensversicherung	· Compte courant Zurich Suisse Assurances-vie	34 451.95	55 212.85
· Kontokorrent Liegenschaftsverwalter	· Comptes courants gérants d'immeubles	1 484 549.08	1 254 611.90
· Übrige Forderungen	· Autres créances	493 431.28	159 329.47
Forderungen	Créances	12 546 149.28	11 316 111.98
Obligationen	Obligations	1 059 239 616.18	1 065 242 214.74
Aktien und ähnliche Wertschriften	Actions et titres similaires	665 871 531.42	592 486 696.79
· Anteile Immobilienfonds	· Parts de fonds immobiliers	167 843 258.17	131 468 396.40
· Liegenschaften-Ertragswerte	· Valeurs de rendement des immeubles	276 691 537.31	278 075 518.40
Liegenschaften	Immeubles	444 534 795.48	409 543 914.80
A Vermögenanlagen	A Placement de la fortune	2 271 094 865.85	2 092 875 796.77
B Aktive Rechnungsabgrenzung	B Régularisation de l'actif	0.00	0.00
Total Aktiven	Total de l'actif	2 271 094 865.85	2 092 875 796.77

Passiven nach Marktwert	Passif valeur sur le marché	31.12.2013 CHF	31.12.2012 CHF
Freizügigkeitsleistungen	Prestations de libre passage	46 647 935.34	31 660 083.15
Andere Verbindlichkeiten	Autres engagements	600 881.07	949 535.50
D Verbindlichkeiten	D Engagements	47 248 816.41	32 609 618.65
E Passive Rechnungsabgrenzung	E Régularisation du passif	977 493.22	1 320 198.30
F Arbeitgeber-Beitragsreserve	F Réserves de contribution employeurs	39 038 220.56	34 850 809.21
G Nicht-technische Rückstellungen	G Réserves non techniques	0.00	0.00
Vorsorgekapital aktive Versicherte	Capital de prévoyance assurés actifs	1 373 331 097.47	1 323 551 555.80
Vorsorgekapital Rentner	Capital de prévoyance rentiers	581 191 000.00	528 140 000.00
Technische Rückstellungen	Réserves techniques	28 808 000.00	39 791 000.00
H Vorsorgekapital und technische Rückstellungen	H Capital de prévoyance et réserves techniques	1 983 330 097.47	1 891 482 555.80
I Wertschwankungsreserve	I Réserve de fluctuation de valeurs	200 435 238.19	132 547 614.81
Stiftungskapital	Capital de fondation	65 000.00	65 000.00
Z Ergebnis Betriebsrechnung	Z Résultat compte d'exploitation	0.00	0.00
J Stiftungskapital, freie Mittel, Unterdeckung	J Capital de fondation, fonds libres, découvert	65 000.00	65 000.00
Total Passiven	Total du passif	2 271 094 865.85	2 092 875 796.77

Betriebsrechnung

Compte d'exploitation

nach Marktwert	valeur sur le marché	2013 CHF	2012 CHF
Beiträge Arbeitnehmer	Cotisations des salariés	50 683 582.02	47 930 343.56
Beiträge Arbeitgeber	Contributions des employeurs	60 806 182.48	57 473 105.27
Entnahme aus Arbeitgeber-Beitragsreserve zur Beitragsfinanzierung	Prélèvement de la réserve de cotisations de l'employeur pour le financement de cotisations	-9 113 330.85	-7 147 779.05
Nachzahlungen Arbeitnehmer	Versements complémentaires des salariés	45 244.78	51 948.76
Nachzahlungen Arbeitgeber	Versements complémentaires des employeurs	63 734.42	-471.36
Einmaleinlagen und Einkaufssummen	Primes uniques et rachats	32 070 443.15	25 205 178.86
Einlagen Arbeitgeber-Beitragsreserve	Apports réserve contributions employeurs	12 942 151.65	10 697 241.50
Zuschüsse Sicherheitsfonds	Subsides Fonds de garantie	972 760.90	955 918.40
K Ordentliche und übrige Beiträge und Einlagen	K Cotisations ordinaires, autres cotisations et apports	148 470 768.55	135 165 485.94
Freizügigkeitseinlagen	Versements de libre passage	74 600 178.66	104 110 532.85
Einlagen in freie Mittel bei Übernahme von Versicherten-Beständen	Apports aux fonds libres en cas de reprise d'assurés	3 816 765.13	
Einzahlung WEF-Vorbezüge/Ehescheidung	Remboursements de versements anticipés EPL/divorce	911 414.40	1 707 411.45
L Eintrittsleistungen	L Prestations d'entrée	79 328 358.19	105 817 944.30
K-L Zufluss aus Beiträgen und Eintrittsleistungen	K-L Apports provenant de cotisations et prestations d'entrée	227 799 126.74	240 983 430.24
Altersrenten	Rentes de vieillesse	-30 392 378.00	-27 358 100.00
Hinterlassenenrenten	Rentes de survivants	-4 529 899.45	-4 201 603.00
Invalidenrenten	Rentes d'invalidité	-2 080 586.30	-2 139 807.55
Übrige reglementarische Leistungen (Beitragsbefreiung)	Autres prestations réglementaires (libération des primes)	-801 852.16	-961 253.85
Kapitalleistungen bei Pensionierung	Prestations en capital à la retraite	-22 776 196.30	-15 268 912.55
Kapitalleistungen bei Tod und Invalidität	Prestations en capital en cas de décès et d'invalidité	-627 404.35	-925 424.90
M Reglementarische Leistungen	M Prestations réglementaires	-61 208 316.56	-50 855 101.85
Verteilung Zuschüsse des Sicherheitsfonds	Répartition subsides du Fonds de garantie	-972 760.90	-955 918.40
N Ausserreglementarische Leistungen	N Prestations extraréglementaires	-972 760.90	-955 918.40
Freizügigkeitsleistungen bei Austritt	Prestations de libre passage en cas de sortie	-93 935 415.41	-84 236 892.86
Übertragung von zusätzlichen Mitteln bei koll. Austritt	Transfert de fonds supplémentaires en cas de sortie collective	-208 994.94	
Vorbezug WEF/Ehescheidung	Versements anticipés EPL/divorce	-6 987 357.15	-6 032 931.70
Überschussguthaben bei Austritt	Réserve excédent en cas de sortie	-3 303 532.70	-1 631 351.10
O Austrittsleistungen	O Prestations de sortie	-104 435 300.20	-91 901 175.66
M-O Abfluss für Leistungen und Vorbezüge	M-O Dépenses prestations et versements anticipés	-166 616 377.66	-143 712 195.91
Bildung Vorsorgekapital Aktive	Constitution capital de prévoyance assurés actifs	-21 982 788.47	-61 313 865.02
Bildung Vorsorgekapital Rentner	Constitution capital de prévoyance rentiers	-53 051 000.00	-48 228 176.00
Auflösung/Bildung technische Rückstellungen	Dissolution/constitution réserves techniques	10 983 000.00	-37 594 169.00
Verzinsung des Sparkapitals	Rémunération du capital d'épargne	-27 796 753.20	-26 558 127.30
Bildung von Beitragsreversen	Constitution de réserves de cotisations	-4 187 411.35	-3 875 120.20
P-Q Bildung Vorsorgekapital, technische Rückstellungen und Beitragsreserve	P-Q Constitution capital de prévoyance, réserves techniques et réserves de contributions	-96 034 953.02	-177 569 457.52

nach Marktwert	valeur sur le marché	2013 CHF	2012 CHF
Überschussanteile aus Versicherungen	Parts d'excédents des assurances	840.25	
R Ertrag aus Versicherungsleistungen	R Produits de prestations d'assurance	840.25	00.0
Risikoprämie Excess of Loss Versicherung	Primes de risque Assurance Excess of Loss	-20 738.35	-24 315.45
Kostenprämie Excess of Loss Versicherung	Primes de frais Assurance Excess of Loss	-3 420.95	
Beiträge an Sicherheitsfonds	Contributions au Fonds de garantie LPP	-585 345.65	-507 444.10
S Versicherungsaufwand	S Charges d'assurance	-609 504.95	-531 759.55
K-S Netto-Ergebnis aus dem Versicherungsteil	K-S Résultat net de l'activité d'assurance	-35 460 868.64	-80 829 982.74
· Zinsen Diverses	· Intérêts divers	-353 070.57	-387 308.58
· Anpassungen Delkretere/Debitorenverluste	· Adaptation du croire/pertes débiteurs	185 741.77	258 841.52
· Zinsen auf Bankkonten und Geldmarktanlagen	· Intérêts sur les comptes bancaires et placements sur les marchés monétaires	55 217.46	93 210.88
· Zinsen auf Obligationen und Anleihen	· Intérêts sur les obligations et les emprunts	25 685 987.20	25 013 002.32
· Ertrag aus Aktien und Anleihen	· Rendement des actions et des emprunts	10 432 346.67	10 453 239.27
· Realisierte Kursverluste Wertschriften	· Pertes réalisées sur le cours des titres	-5 879 509.31	-16 372 480.14
· Realisierte Kursgewinne Wertschriften	· Bénéfices réalisés sur le cours des titres	38 751 739.23	24 656 448.71
· Kursdifferenz bei Fremdwährungen	· Différence de change devises	2 279 411.82	806 407.34
· Wertberichtigung für Wertschriften	· Réajustement titres	26 227 609.19	90 179 977.30
Kapital und Wertschriftenerfolg	Résultat net du capital et des titres	97 385 473.46	134 701 338.62
· Ertragsüberschuss der Liegenschaftsabrechnung	· Excédent des produits de décompte immeubles	12 365 247.09	12 601 962.20
· Gewinn auf Liegenschaftsverkäufen	· Gains sur ventes d'immobiliers	1 172 390.65	
· Renovationen Liegenschaften	· Frais de rénovation des immeubles	-2 279 534.70	-2 801 816.30
· Anpassung Ertragswerte Liegenschaften	· Adaptation des valeurs de rendement des immeubles	279 609.35	2 525 340.60
Liegenschaftserfolg	Rendement immobilier net	11 537 712.39	12 325 486.50
Aufwand der Vermögensverwaltung	Charges de la gestion de fortune	-5 539 100.71	-6 283 877.61
T Netto-Ergebnis aus Vermögensanlage	T Résultat net du placement de fortune	103 384 085.14	142 498 190.51
U Bildung nicht-technische Rückstellungen	U Constitution de provisions non techniques	0.00	0.00
V Sonstiger Ertrag	V Autres revenus	4 902.85	10 704.05
W Sonstiger Aufwand	W Autres frais	-304.77	-778.60
Verwaltungskostenbeiträge	Contributions aux frais administratifs	3 821 198.95	3 662 707.12
Allgemeine Verwaltungskosten	Frais administratifs	-3 065 206.85	-2 939 794.85
Kosten für Marketing und Werbung	Frais de marketing et de publicité	-459 148.25	-482 438.80
Kosten für Makler- und Brokertätigkeit	Frais de courtage	-207 205.25	-100 032.50
Kosten der Revisionsstelle	Frais de l'organe de révision	-43 696.80	-60 124.40
Kosten des Experten für berufliche Vorsorge	Frais de l'expert en matière de prévoyance prof.	-56 658.00	-70 360.00
Kosten der Aufsichtsbehörde	Emoluments liés à l'autorité de surveillance	-29 475.00	-26 128.00
X Verwaltungsaufwand	X Frais administratifs	-40 191.20	-16 171.43
K-X Aufwand-/Ertragsüberschuss vor Auflösung/Bildung Wertschwankungsreserve	K-X Excédent des produits/dépenses avant constitution/dissolution de la réserve de fluctuations de valeurs	67 887 623.38	-61 661 961.79
Y Auflösung/Bildung Wertschwankungsreserve	Y Constitution/dissolution de la réserve de fluctuation de valeurs	-67 887 623.38	-61 661 961.79
Z Ertrags-/Aufwandüberschuss	Z Excédents des produits/dépenses	0.00	0.00

Anhang zur Jahresrechnung

Annexe aux comptes annuels

1. Grundlagen und Organisation

1.1 Rechtsform und Zweck

Die PTV ist eine gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1961 errichtete Stiftung im Sinne des Artikels 80 ff. ZGB mit Sitz in Bern.

Die Stiftung bezweckt die berufliche Vorsorge gemäss BVG für die Mitglieder der Stifterverbände und deren Arbeitnehmer sowie für deren Angehörige und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Sie erfüllt die Vorschriften des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen und kann über die BVG-Mindestleistungen hinausgehen.

Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung auch Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende Verträge eintreten, wobei sie selbst Versicherungsnehmerin und Begünstigte ist. Der Vorsorgeplan beruht auf dem Beitragsprimat und richtet sich nach dem seit 1. Januar 2012 gültigen Versicherungsreglement. Als autonome, registrierte und umhüllende Vorsorgeeinrichtung trägt sie die Risiken Alter, Invalidität und Tod selber. Arbeitgeber und Arbeitnehmer entrichten die Beiträge grundsätzlich paritätisch.

1.2 Registrierung BVG und Sicherheitsfonds

Die Stiftung ist im kantonalen Register für die berufliche Vorsorge unter der Registernummer BE 84 eingetragen. Die Stiftung ist dem Freizügigkeitsgesetz unterstellt und somit dem Sicherheitsfonds angeschlossen.

1.3 Urkunde und Reglemente

Folgende Urkunden und Reglemente wurden durch den Stiftungsrat resp. die Aufsichtsbehörde genehmigt:

Stiftungsurkunde:	16.06.2010
Versicherungsreglement:	23.11.2012 (in Kraft seit 01.01.2012)
Organisationsreglement:	24.11.2011
Anlagereglement:	23.11.2012
Teilliquidationsreglement:	24.06.2011
Loyalitäts- und Entschädigungsreglement:	23.11.2012

1. Bases et organisation

1.1 Forme juridique et but

La CPAT est une fondation au sens de l'art. 80 ss CC avec siège à Berne, constituée par acte authentique du 30 mars 1961.

La Fondation a pour but la prévoyance professionnelle LPP en faveur des membres des associations fondatrices et de leurs employés ainsi que des proches et des survivants des employés contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Elle satisfait aux dispositions de la LPP et de ses dispositions d'application et peut aller au-delà des prestations minimales LPP.

Pour atteindre son but, la Fondation peut également conclure des contrats d'assurance ou adhérer à des contrats déjà existants. Elle est dans ce cas elle-même preneur d'assurance et bénéficiaire. Le plan de prévoyance est fondé sur le système de la primauté des cotisations et il repose sur le règlement d'assurance révisé au 1^{er} janvier 2012. En sa qualité d'institution de prévoyance indépendante autonome, enregistrée et globale, la CPAT supporte seule les risques liés à la vieillesse, à l'invalidité et au décès. Employeurs et employés versent des cotisations paritaires.

1.2 Enregistrement LPP et Fonds de garantie LPP

La Fondation est inscrite au registre cantonal de la prévoyance professionnelle sous le numéro BE 84. Elle est soumise à la Loi sur le libre passage. Elle est par conséquent affiliée au Fonds de garantie LPP.

1.3 Acte de fondation et règlements

Les documents et règlements suivants ont été approuvés par le Conseil de fondation, ou l'autorité de surveillance:

Acte de fondation:	16.06.2010
Règlement d'assurance:	23.11.2012 (en vigueur depuis le 01.01.2012)
Règlement d'organisation:	24.11.2011
Règlement sur les placements:	23.11.2012
Règlement de liquidation partielle:	24.06.2011
Règlement relatif à l'indemnisation et à la loyauté:	23.11.2012

1.4 Führungsorgan/Zeichnungsberechtigung

Zurzeit sind folgende Personen zeichnungsberechtigt (alle kollektiv zu zweien):

Peter Bucher	Präsident SR
Hans Abicht	SR, Ausschuss Immobilien
Lisa Ehrensperger	SR, Ausschuss Immobilien
Stefan Kuriger	SR, Ausschuss Immobilien
Hansjörg Spörri	SR, Ausschuss Wertschriften
Georges Wagner	SR, Ausschuss Immobilien
Urs Wili	SR, Ausschuss Versicherung + Strategie
Jürg Winkelmann	SR, Ausschuss Immobilien
Dürr Daniel	Geschäftsstelle
Beat Christen	Geschäftsstelle
Peter Gasser	Geschäftsstelle
Gertrud Stoller-Laternser	Geschäftsstelle

Weitere Angaben zu den Organmitgliedern sind aus dem publizierten Jahresbericht ersichtlich.

1.5 Experten, Revisionsstelle, Aufsichtsbehörde

BVG-Experte:	Patrick Spuhler, Swisscanto Vorsorge AG, Basel
Anlageexperte:	Dr. Hansruedi Scherer, PPCmetrics AG, Zürich
Revisionsstelle:	Balmer-Etienne AG, Luzern
Aufsichtsbehörde:	Bernische BVG- und Stiftungsaufsicht, Bern

1.6 Beauftragung von Dritten

- Gestionsvertrag mit der Geschäftsstelle
- Vermögensverwaltungsverträge mit Wertschriftenverwaltern
- Vertrag mit der zentralen Depotstelle (Global Custody) für Wertschriften
- Rahmenverträge mit den Liegenschaftsverwaltungen
- Excess of Loss Versicherung mit einer Lebensversicherung

Es bestehen keine langfristig laufenden Verträge (Strukturreform).

1.4 Organe directeur/réglementation des signatures

Les personnes suivantes ont actuellement le droit de signature (signature collective à deux):

Peter Bucher	Président du Conseil de fondation (CF)
Hans Abicht	CF, Comité de gestion des immeubles
Lisa Ehrensperger	CF, Comité de gestion des immeubles
Stefan Kuriger	CF, Comité de gestion des immeubles
Georges Wagner	CF, Comité de gestion des immeubles
Jürg Winkelmann	CF, Comité de gestion des immeubles
Urs Wili	CF, Comité d'assurance et de stratégie
Spörri Hansjörg	CF, Comité de papiers-valeurs
Dürr Daniel	Organe de direction
Beat Chrsiten	Organe de direction
Peter Gasser	Organe de direction
Gertrud Stoller-Laternser	Organe de direction

Des informations complémentaires sur les membres des différents organes figurent dans le rapport annuel publié.

1.5 Experts, organe de contrôle, autorité de surveillance

Expert LPP:	Patrick Spuhler, Swisscanto prévoyance SA, Bâle
Expert en placement:	Hansruedi Scherer, docteur en sciences politiques, PPCmetrics SA, Zurich
Organe de révision:	Balmer-Etienne AG, Lucerne
Autorité de surveillance:	Autorité bernoise de surveillance des institutions de prévoyance et des fondations, Berne

1.6 Mandats confiés à des tiers

- Contrat de gestion conclu avec l'Organe de direction
- Contrats de gestion de fortune conclus avec des gestionnaires de portefeuilles
- Contrat conclu avec le service de dépôt central («Global Custody») pour les titres
- Contrats-cadres conclus avec les gérances d'immeubles
- Contrat d'assurance «Excess of Loss» conclue avec une assurance vie

Il n'y a pas de contrat à long terme en vigueur (réforme structurelle).

2. Angeschlossene Arbeitgeber, aktive Mitglieder und Rentner

2.1 Angeschlossene Arbeitgeber

Gemäss Stiftungszweck sind zahlreiche Firmen der Stifterverbände angeschlossen.

	2013	2012	Veränderung
Anfangsbestand 01.01.	1 964	1 907	57
Eintritte	125	117	8
Austritte*	-100	-60	-40
Endbestand 31.12.	1 989	1 964	25

* Effektiv 15 (Vorjahr: 13) Vertragsauflösungen; die restlichen Abgänge betreffen Firmen, welche im Moment keine aktiv versicherten Personen aufweisen.

2.2 Aktive Versicherte

	2013	2012	Veränderung
Anfangsbestand 01.01.	12 300	11 624	676
Eintritte	2 900	2 889	11
Austritte	-2 523	-2 213	-310
Endbestand 31.12.	12 677	12 300	377

2.3 Rentenbezüger

	2012	Zugänge	Abgänge	2013
Altersrenten	1 277	122	-31	1 368
Ehegattenrenten	276	26	-11	291
Kinderrenten	110	44	-32	122
Invalidenrenten	97	12	-13	96
Total Rentenbezüger	1 760	204	-87	1 877

Bei einem angeschlossenen Versichertenbestand sind die bei der Übernahme bereits laufenden Renten nicht zur PTV übertragen worden und werden weiterhin vom bisherigen Versicherer ausgerichtet. Im Jahr 2013 hat dieser 11 Altersrenten und 1 Ehegattenrente im Umfang von 271 073,05 CHF direkt an die Rentenbezüger ausbezahlt. Diese 12 Rentenbezüger sind im oben aufgeführten Rentnerbestand nicht enthalten.

2. Employeurs affiliés, membres actifs et rentiers

2.1 Employeurs affiliés

Conformément au but de la Fondation, de nombreuses entreprises des associations fondatrices se sont affiliées à la CPAT.

	2013	2012	Evolution
Effectif initial au 01.01.	1 964	1 907	57
Entrées	125	117	8
Sorties*	-100	-60	-40
Effectif final au 31.12.	1 989	1 964	25

* 15 résiliations effectives de contrat (exercice précédent: 13); les autres départs sont ceux d'entreprises actuellement sans assurés actifs.

2.2 Assurés actifs

	2013	2012	Evolution
Effectif initial au 01.01.	12 300	11 624	676
Entrées	2 900	2 889	11
Sorties	-2 523	-2 213	-310
Effectif final au 31.12.	12 677	12 300	377

2.3 Rentiers

	2012	Nouvelles	Supprimées	2013
Rentes de vieillesse	1 277	122	-31	1 368
Rentes de conjoint	276	26	-11	291
Rentes pour enfants	110	44	-32	122
Rentes d'invalidité	97	12	-13	96
Total rentiers	1 760	204	-87	1 877

Dans le cadre de l'affiliation d'un collectif d'assurés, les rentes en cours n'ont pas été transférées à la CPAT et continuent d'être versées par l'assureur précédent. En 2013, cet assureur a versé directement aux bénéficiaires onze rentes de vieillesse ainsi qu'une rente de conjoint, pour un total de 271 073,05 CHF. Ces douze rentiers ne sont pas inclus dans les chiffres ci-dessus.

3. Art der Umsetzung des Zwecks

3.1 Erläuterung des Vorsorgeplans

Die Leistungen der Stiftung sind im Versicherungsreglement im Detail beschrieben. Die PTV bietet verschiedene Versicherungspläne an. Einzelne Leistungsteile aus dem Versicherungsreglement sind nachfolgend aufgeführt:

Bei Pensionierung

- Flexible Pensionierung zwischen Alter 58 und 70
- Einkauf in die vorzeitige Pensionierung
- Bei vorzeitigem Ableben garantierte Auszahlung der bis Alter 75 geschuldeten Rente
- AHV-Überbrückungsrente
- Pensioniertenkinderrente
- Kapitalbezug

Im Todesfall

- Ehegattenrente
- Rente für den geschiedenen Ehegatten
- Lebenspartnerrente
- Waisenrente
- Todesfallkapital
- Einelternterrente³

Bei Erwerbsunfähigkeit (Invalidität)

- Invalidenrente
- Invalidenkinderrente
- Befreiung von der Beitragszahlung

3.2 Finanzierung, Finanzierungsmethode

Die PTV ist eine Beitragsprimatkasse. Leistungen bei Invalidität und Tod können auch im Verhältnis vom versicherten Lohn festgelegt werden. Die Gesamtbeiträge setzen sich aus den Sparbeiträgen, den Risikoprämien und den Beiträgen für die Verwaltung zusammen. Die Beiträge an den Sicherheitsfonds trägt die Kasse. Die Beiträge berechnen sich in Prozenten des versicherten Lohnes und sind mindestens zur Hälfte durch den Arbeitgeber zu erbringen. Der versicherte Lohn gemäss Reglement entspricht dem AHV-Jahreslohn, in der Regel vermindert um den Koordinationsabzug. Die Verwaltungskosten werden durch den Arbeitgeber getragen.

3. Nature de la mise en application du but

3.1 Commentaires au plan de prévoyance

Les prestations de la Fondation sont décrites en détail dans le règlement. La CPAT propose plusieurs plans d'assurance. On trouvera ci-après une vue d'ensemble des prestations:

A l'âge de la retraite

- Retraite flexible entre 58 ans et 70 ans
- Rachat dans le cadre de la retraite anticipée
- En cas de décès, garantie du paiement des rentes dues jusqu'à 75 ans
- Rente transitoire AVS
- Rente pour enfant de retraité
- Retrait en capital

En cas de décès

- Rente de conjoint
- Rente pour conjoint divorcé
- Rente de concubin
- Rente d'orphelin
- Capital en cas de décès
- Rente monoparentale³

En cas d'incapacité de travail (invalidité)

- Rente d'invalidité
- Rente pour enfant d'invalidé
- Libération du paiement des primes

3.2 Financement, méthode de financement

La CPAT est une caisse organisée selon le principe de la primauté des cotisations. Les prestations pour invalidité ou décès peuvent également être déterminées en double primauté. Les contributions totales sont composées des cotisations d'épargne, des primes de risque et des contributions aux frais administratifs. Les cotisations au Fonds de garantie LPP sont supportées par la caisse. Les contributions sont calculées en pour cent du salaire assuré et doivent être réglées pour moitié au moins par l'employeur. Le salaire assuré selon le règlement correspond au salaire annuel AVS, généralement réduit de la déduction de coordination. Les frais d'administration sont payés par l'employeur.

³ Bei Tod des Ehegatten oder des Lebenspartners der versicherten Person hat diese Anspruch auf eine Einelternterrente, wenn für den verstorbenen Elternteil keine Leistungen aus einer anderen Einrichtung der beruflichen Vorsorge ausgerichtet werden.

³ En cas de décès du conjoint ou du concubin de la personne assurée, celle-ci a droit à une rente monoparentale, à condition qu'aucune autre institution de prévoyance professionnelle ne verse une prestation pour le conjoint ou le concubin décédé.

3.3 Weitere Informationen zur Vorsorgetätigkeit

Gemäss Reglement besteht die Möglichkeit einer frühzeitigen Pensionierung ab dem 58. Altersjahr. Der Vorbezug der Rente führt zu einer lebenslangen Kürzung der jährlichen Altersrente. Der Umwandlungssatz reduziert sich pro vorbezogenes Jahr um 0,15 Punkte. Die Versicherten haben die Möglichkeit, eine AHV-Überbrückungsrente zu beziehen, was aber eine zusätzliche Kürzung der Altersrente zur Folge hat.

Andererseits besteht die Möglichkeit einer aufgeschobenen Pensionierung bis zum 70. Altersjahr.

Die PTV senkt den Umwandlungssatz für die Bestimmung der Altersrente in mehreren Schritten bis ins Jahr 2017 auf 6 % (Männer) bzw. 6,3 % (Frauen).

4. Bewertungs- und Rechnungslegungsgrundsätze, Stetigkeit

4.1 Bestätigung über Rechnungslegung nach Swiss GAAP FER 26

Die Jahresrechnung entspricht in Darstellung und Bewertung der von der Fachkommission für Empfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER) erlassenen und im Jahr 2013 angepassten Richtlinie Nr. 26 und vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage (true and fair view). Sie steht im Einklang mit den Bestimmungen von Spezialgesetzen der beruflichen Vorsorge.

4.2 Buchführungs- und Bewertungsgrundsätze

Die Einhaltung des Rechnungslegungsgrundsatzes Swiss GAAP FER 26 verlangt die konsequente Anwendung von aktuellen Werten (im Wesentlichen Marktwerten) für alle Vermögensanlagen.

Der aktuelle Wert der Immobilien wurde wie bisher unter Berücksichtigung eines risikogerechten Kapitalisierungszinssatzes ermittelt. Über den gesamten Bestand (inkl. Neubauprojekte) beträgt dieser Zinssatz im Durchschnitt 5,39 % (Vorjahr: 5,52 %). Ohne die Neubauprojekte wäre der Kapitalisierungszinssatz rund 0,3 %-Punkte höher ausgefallen. Der den vereinnahmten Mieten zu Grunde liegende Hypothekenzinssatz betrug für das Berichtsjahr im Durchschnitt 2,44 % (Vorjahr: 2,68 %).

3.3 Autres informations sur l'activité de prévoyance

Le règlement prévoit la possibilité d'une retraite anticipée à partir de 58 ans. Le versement anticipé de la rente entraîne une réduction à vie de la rente de vieillesse annuelle. Le taux de conversion diminue de 0,15 point par année de versement anticipé. Les assurés ont la possibilité de toucher une rente transitoire AVS (ce qui entraîne une réduction supplémentaire de la rente de vieillesse).

Il est par ailleurs possible de différer sa retraite jusqu'à l'âge de 70 ans.

La CPAT abaissera en plusieurs étapes le taux de conversion, utilisé pour déterminer la rente de vieillesse, jusqu'à ce qu'il atteigne 6 % (pour les hommes) et 6,3 % (pour les femmes) en 2017.

4. Principes d'évaluation et principes comptables, continuité

4.1 Confirmation concernant la présentation des comptes sur la base de la Swiss GAAP RPC 26

La présentation et l'évaluation des comptes annuels correspondent à la directive n° 26 révisée en 2013 par la Commission pour les recommandations relatives à la présentation des comptes (Swiss GAAP RPC). Les comptes donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats («true and fair view»). Ils sont conformes aux dispositions des lois spéciales de la prévoyance professionnelle.

4.2 Principes de comptabilité et d'évaluation

Le respect du principe de présentation des comptes Swiss GAAP RPC 26 exige l'utilisation systématique de valeurs actuelles (pratiquement les valeurs du marché) pour tous les placements de la fortune.

La valeur actuelle des immeubles a, comme par le passé, été calculée en tenant compte d'un taux d'intérêt de capitalisation adapté aux risques. Ce taux d'intérêt s'élève en moyenne, pour l'ensemble du parc (y compris les projets de nouvelles constructions), à 5,39 % (exercice précédent: 5,52 %). Sans les nouvelles constructions, il serait plus élevé de 0,3 % environ. Le taux d'intérêt hypothécaire à la base des loyers encaissés s'est élevé à 2,44 % pour l'exercice écoulé (exercice précédent: 2,68 %).

Wenn für einen Vermögensgegenstand kein aktueller Wert bekannt ist bzw. festgelegt werden kann, gelangt ausnahmsweise der Anschaffungswert abzüglich erkennbarer Wertebussen zur Anwendung. Immobilien, welche sich im Bau befinden, werden zum Anschaffungswert bilanziert.

Auf fremde Währung lautende Aktiven und Passiven wurden zum Stichtagskurs, Aufwendungen und Erträge zum jeweiligen Tageskurs umgerechnet.

4.3 Änderung von Grundsätzen bei Bewertung, Buchführung und Rechnungslegung

In der Berichtsperiode wurden mit Ausnahme der nachfolgend aufgeführten Sachverhalte keine Änderungen von Grundsätzen bei Bewertung, Buchführung und Rechnungslegung vorgenommen.

Im Berichtsjahr wurde die Gliederung der Betriebsrechnung den Anforderungen der im Jahr 2013 angepassten Swiss GAAP FER Richtlinie Nr. 26 angepasst. Zudem wurden die Kostenkennzahlen aus TER, die Courtagen und Transaktionskosten sowie die Stempelsteuern und Börsengebühren im Vermögensverwaltungsaufwand verbucht. Zum Zweck der Vergleichbarkeit wurde der im Vorjahr ausgewiesene Vermögensverwaltungsaufwand entsprechend angepasst (Restatement).

5. Versicherungstechnische Risiken/ Risikodeckung/Deckungsgrad

5.1 Art der Risikodeckung, Rückversicherung

Als autonome Vorsorgeeinrichtung trägt die PTV die Risiken aus Alter, Invalidität und Tod grundsätzlich alleine. Für Spitzenrisiken bei Leistungen für Tod und Invalidität hat die PTV eine Excess of Loss Versicherung abgeschlossen.

Si aucune valeur actuelle n'est connue ou ne peut être déterminée pour un élément de la fortune, c'est à titre exceptionnel la valeur d'acquisition moins les pertes de valeur identifiables qui s'applique. Les immeubles en construction sont inscrits au bilan à la valeur d'acquisition.

Les actifs et les passifs libellés en devises ont été convertis au cours de la date de clôture du bilan, les dépenses et les produits au cours du jour.

4.3 Modification des principes d'évaluation, de comptabilité et de présentation des comptes

Exception faite du changement décrit ci-dessous, il n'a été procédé à aucune modification des principes pour l'évaluation, la comptabilité et la présentation des comptes durant la période sous revue.

Durant la période sous revue, la structure du compte d'exploitation a été adaptée à la directive Swiss GAAP RPC n° 26, elle-même adaptée en 2013. De plus, les chiffres-clés relatifs aux frais TER, les frais de courtage et de transactions ainsi que les droits de timbre et frais boursiers ont été intégrés dans les frais de gestion de la fortune. Pour permettre la comparaison, la présentation des frais de gestion de la fortune de l'exercice précédent a été adaptée en conséquence («restatement»).

5. Risques actuariels/couverture des risques/ degré de couverture

5.1 Nature de la couverture des risques, réassurance

En sa qualité d'institution de prévoyance indépendante, la CPAT supporte seule les risques de vieillesse, d'invalidité et de décès. La CPAT a conclu une assurance «Excess of Loss » pour couvrir les sinistres exceptionnels.

5.2 Entwicklung und Verzinsung der Altersguthaben der Aktiven

5.2 Évolution et rémunération des avoirs de vieillesse des assurés actifs

		2013 CHF	2012 CHF	Veränderung Variation CHF
Stand 01.01.	Situation au 01.01.	1 323 551 555.80	1 235 679 563.48	87 871 992.32
+ Sparbeiträge	+ Cotisations d'épargne	94 584 856.50	89 439 389.00	5 145 467.50
+ Freizügigkeitseinlagen und Einkaufssummen	+ Prestations de libre passage et rachats rétroactifs	111 398 801.34	131 023 123.16	-19 624 321.82
+ Verzinsung Sparkapital (1.5 %, 2012: 1.5 %)	+ Rémunération du capital d'épargne (1.5 %, 2012: 1.5 %)	19 215 275.25	18 391 727.55	823 547.70
+ Zusatzverzinsung Sparkapital*	+ Intérêt supplémentaire du capital d'épargne*	8 420 602.20	8 057 869.65	362 732.55
+ Verzinsung Überschusskonten (1 %, 2012: 1 %)	+ Rémunération de la réserve excédentaire (1 %, 2012: 1 %)	160 875.75	108 530.10	52 345.65
– Freizügigkeitsleistungen	– Prestations de libre passage	-101 131 767.50	-90 269 824.56	-10 861 942.94
– Verwendung Überschussreserve	– Utilisation de la réserve excédentaire	-3 303 532.70	-1 631 351.10	-1 672 181.60
– Pensionierungen/Renten	– Départs à la retraite/rentes	-79 565 569.17	-67 247 471.48	-12 318 097.69
Bestand 31.12.	Situation au 31.12.	1 373 331 097.47	1 323 551 555.80	49 779 541.67

* Aufgrund der vom Stiftungsrat beschlossenen schrittweisen Senkung des Umwandlungssatzes auf 6 % (Männer) bzw. 6,3 % (Frauen) bis 2017, wurde den aktiv Versicherten ab Alter 35 in den Jahren 2012 und 2013 zusätzlich zum BVG-Mindestzinssatz eine Zusatzverzinsung gewährt.

* En raison de la décision prise par le Conseil de fondation d'abaisser progressivement le taux de conversion, qui passera à 6 % (pour les hommes) et à 6,3 % (pour les femmes) d'ici 2017, un intérêt supplémentaire est accordé en 2012 et 2013 aux assurés actifs âgés de 35 ans et plus.

5.3 Summe der Altersguthaben nach BVG

5.3 Somme des avoirs de vieillesse LPP

		31.12.2013 CHF	31.12.2012 CHF	Veränderung Variation CHF
Altersguthaben nach BVG	Avoirs de vieillesse LPP	653 401 441	632 319 637	21 081 804

5.4 Entwicklung des Deckungskapitals für Rentner

5.4 Evolution du capital de couverture pour les rentiers

		2013 CHF	2012 CHF	Veränderung Variation CHF
Stand 01.01.	Situation au 01.01.	528 140 000.00	479 911 824.00	48 228 176.00
+ Pensionierungen/Renten	+ Départs à la retraite/rentes	79 565 569.17	67 247 471.48	12 318 097.69
– Renten-/Kapitalleistungen	– Rentes/prestations en capital	-60 406 464.40	-49 893 848.00	-10 512 616.40
+ Anpassung an Berechnung des Experten	+ Adaptation au calcul de l'expert	33 891 895.23	30 874 552.52	3 017 342.71
Bestand 31.12.	Situation au 31.12.	581 191 000.00	528 140 000.00	53 051 000.00

5.5 Ergebnis des letzten versicherungstechnischen Gutachtens

Das letzte versicherungstechnische Gutachten wurde per 31. Dezember 2013 erstellt. Der Experte bestätigt darin Folgendes:

- Die PTV ist in der Lage, ihre reglementarischen Verpflichtungen zu erfüllen.

5.5 Résultat de la dernière expertise actuarielle

La dernière expertise actuarielle a été établie au 31 décembre 2013. L'expert a confirmé ce qui suit:

- La CPAT est à même de remplir ses obligations réglementaires.

- Die reglementarischen versicherungstechnischen Bestimmungen über die Leistungen und die Finanzierung entsprechen den gesetzlichen Vorschriften.
- Die finanzielle Situation der Pensionskasse hat sich verbessert, der Deckungsgrad ist auf 110,1 % gestiegen.
- Die beschlossene Reduktion des Umwandlungssatzes zusammen mit den Zusatzgutschriften als flankierende Massnahmen sind mit Blick auf das weiterhin tiefe Zinsniveau und die Zunahme der Vorsorgekapitalien der Rentenbeziehenden richtig.
- Les dispositions actuarielles réglementaires sur les prestations et le financement correspondent aux prescriptions légales.
- La situation financière de la caisse de pension s'est améliorée, le degré de couverture a augmenté à 110,1 %.
- La décision d'abaisser le taux de conversion assortie de l'octroi d'intérêts supplémentaires à titre de mesure d'accompagnement est juste, compte tenu du faible niveau persistant des taux d'intérêt et de l'augmentation des capitaux de prévoyance des bénéficiaires de rentes.

5.6 Technische Grundlagen und andere versicherungstechnisch relevante Annahmen

Die versicherungstechnischen Berechnungen basieren auf den folgenden Grundlagen:

- Technischer Zinssatz: 2,75 % (Vorjahr: 3 %)
- Technische Grundlagen: BVG 2010
- Verstärkungen auf den Grundlagen von 2010 für die eingetretene Verbesserung der Lebenserwartung: 1,5 % (0,5 % für jedes zurückgelegte Jahr nach dem 31. Dezember 2010) auf den Vorsorgekapitalien der Rentner, mit Ausnahme der temporären Leistungen (Kinder- und Invalidenrenten).
- Anlässlich der Sitzung vom 22. November 2013 hat der Stiftungsrat bestätigt, mangels verfügbarer Reserven keine Teuerungsanpassung auf den Altersrenten zu gewähren.

5.6 Bases techniques et autres hypothèses pertinentes sur le plan actuariel

Les calculs actuariels s'appuient sur les bases suivantes:

- Taux d'intérêt technique: 2,75 % (exercice précédent: 3 %)
- Bases techniques: LPP 2010
- Augmentation par rapport aux bases de 2010 pour l'amélioration de l'espérance de vie: 1,5 % (0,5 % pour chaque année entière après le 31 décembre 2010) sur les capitaux de prévoyance des rentiers, exceptions faites des prestations temporaires (rentes pour enfants d'invalides et rentes d'invalidité).
- Dans le cadre de sa séance du 22 novembre 2013, le Conseil de fondation a confirmé sa décision de ne pas accorder de compensation de renchérissement sur les rentes vieillesse, en raison des réserves insuffisantes.

5.7 Entwicklung der technischen Rückstellungen

		31.12.2013 CHF	31.12.2012 CHF	Veränderung Variation CHF
Rückstellung für Tarifumstellung	Réserve pour changement tarifaire	8 055 000.00	4 791 000.00	3 264 000.00
Rückstellung Senkung technischer Zinssatz	Réserve pour abaissement du taux d'intérêt technique	0.00	15 538 000.00	-15 538 000.00
Rückstellung Umwandlungssatz	Réserve liée au taux de conversion	20 753 000.00	19 462 000.00	1 291 000.00
Total	Total	28 808 000.00	39 791 000.00	-10 983 000.00

5.7 Evolution des provisions techniques

Die Tarifumstellungsrückstellung wurde weiter auf 8 055 000 CHF erhöht. Sie dient zur Finanzierung der mit der periodischen Umstellung auf aktuelle Technische Grundlagen verbundenen Kosten infolge Zunahme der Lebenserwartung. Die Rückstellung für die Senkung des technischen Zinssatzes wurde im Berichtsjahr aufgelöst, da das Deckungskapital der Rentner per 31. Dezember 2013 neu mit einem technischen Zinssatz von 2,75 % berechnet wurde. Die Rückstellung Umwandlungssatz nahm gemäss den Berechnungen des Experten um 1 291 000 CHF zu.

La réserve pour changement tarifaire a une nouvelle fois été augmentée, elle se monte à 8 055 000 CHF. Elle est destinée au financement des coûts induits par le changement régulier des bases techniques que demande l'allongement de l'espérance de vie. La réserve destinée à l'abaissement du taux d'intérêt technique a été dissoute durant l'exercice sous revue. A compter du 31 décembre 2013 en effet, le capital de couverture des rentiers est calculé avec un taux d'intérêt technique de 2,75 %. Selon les calculs des experts, la réserve liée au taux de conversion a crû de 1 291 000 CHF.

5.8 Arbeitgeber-Beitragsreserve mit Verwendungsverzicht

Es bestehen keine Arbeitgeber-Beitragsreserven mit Verwendungsverzicht.

5.9 Deckungsgrad nach Art. 44 BVV2

Der Deckungsgrad der Vorsorgeeinrichtung wird wie folgt definiert:

$$\frac{Vv \times 100}{V_k} = \text{Deckungsgrad in \%}$$

Wobei für Vv (verfügbares Vorsorgevermögen) gilt:

Die gesamten Aktiven per Bilanzstichtag zu Marktwerten bilanziert, vermindert um Verbindlichkeiten, passive Rechnungsabgrenzungen und Arbeitgeber-Beitragsreserven. Die Wertschwankungsreserve ist dem verfügbaren Vorsorgevermögen zuzurechnen.

Wobei für V_k (notwendiges Vorsorgekapital) gilt:

Versicherungstechnisch notwendiges Vorsorgekapital per Stichtag einschliesslich notwendiger Verstärkungen.

Ist der so berechnete Deckungsgrad kleiner als 100 %, liegt eine Unterdeckung im Sinne von Art. 44 Abs. 1 BVV2 vor.

5.8 Réserve de contributions des employeurs avec renonciation à l'utilisation

Il n'y a pas de réserve de contributions des employeurs incluant une déclaration de renonciation à leur utilisation.

5.9 Degré de couverture selon l'art. 44 OPP 2

Le degré de couverture de l'institution de prévoyance est défini comme suit:

$$\frac{fd \times 100}{cp} = \text{degré de couverture en pour cent}$$

Où fd = fortune disponible, déterminée comme suit:

L'ensemble des actifs sont inscrits au bilan à leur valeur sur le marché à la date de clôture du bilan, moins les engagements, les comptes de régularisation passifs et les réserves de contributions des employeurs. La réserve de fluctuation de valeurs doit être imputée sur les capitaux de prévoyance disponibles.

Où cp = capital de prévoyance nécessaire, déterminé comme suit: Capital de prévoyance nécessaire sur le plan actuariel à la date de clôture y compris les consolidations nécessaires.

Si le degré de couverture calculé est inférieur à 100 %, il y a découvert au sens de l'art. 44 al. 1 OPP 2.

		2013 CHF	2012 CHF	Veränderung Variation CHF
Gesamte Aktiven zu Marktwerten	Total des actifs à la valeur du marché	2 271 094 865.85	2 092 875 796.77	178 219 069.08
– Freizügigkeitswartekonti	– Comptes courants de libre passage	-46 647 935.34	-31 660 083.15	-14 987 852.19
– Diverse Verbindlichkeiten	– Engagements divers	-600 881.07	-949 535.50	348 654.43
– Passive Rechnungsabgrenzungen	– Comptes de régularisation passifs	-977 493.22	-1 320 198.30	342 705.08
– Arbeitgeber-Beitragsreserven (ohne Verwendungsverzicht)	– Réserves de contributions des employeurs (sans renonciation à leur utilisation)	-39 038 220.56	-34 850 809.21	-4 187 411.35
Verfügbares Vermögen (Vv)	Fortune disponible (fd)	2 183 830 335.66	2 024 095 170.61	159 735 165.05
Vorsorgekapital aktive Versicherte	Capital de prévoyance assurés actifs	1 373 331 097.47	1 323 551 555.80	49 779 541.67
Deckungskapital Rentner	Capital de couverture rentiers	581 191 000.00	528 140 000.00	53 051 000.00
Technische Rückstellungen	Provisions techniques	28 808 000.00	39 791 000.00	-10 983 000.00
Notwendiges Vorsorgekapital (V_k)	Capital de prévoyance nécessaire (cp)	1 983 330 097.47	1 891 482 555.80	91 847 541.67
Überdeckung	Excédent de couverture	200 500 238.19	132 612 614.81	67 887 623.38
Deckungsgrad	Degré de couverture	110.1 %	107.0 %	3.1 %

6. Erläuterung der Vermögensanlage und des Netto-Ergebnisses aus Vermögensanlage

6.1 Organisation der Anlagetätigkeit, Anlagereglement

Der Stiftungsrat als oberstes Organ trägt die Verantwortung für die Vermögensanlage. Er hat die Organisation der Vermögensverwaltung und die Ziele, Grundsätze und Kompetenzen in einem Anlagereglement festgehalten. Basierend auf einer Asset- und Liability-Studie, welche von der PPCmetrics AG 2012 erstellt wurde, und unter Berücksichtigung der anlagepolitischen Risikofähigkeit hat der Stiftungsrat die Anlagestrategie zuletzt per 1. Januar 2013 leicht angepasst.

Die Vermögensanlagen in Wertpapieren werden per 31. Dezember 2013 durch Verwaltungsmandate bei folgenden Banken/Vermögensverwaltern getätigt:

Portfoliomanager	Kategorie
Pictet & Cie (zentrale Depotstelle) Berner Kantonalbank + Bank J. Safra Sarasin	Liquidität
Swisscanto Asset Management	Obligationen CHF
Aberdeen Asset Managers	Obligationen Fremdwährungen
Credit Suisse	Obligationen Emerging Markets
UBS	Aktien Schweiz
UBS	Aktien Ausland
Maerki Baumann & Co.	Aktien Emerging Markets
UBS	Immobilien Schweiz indirekt
Gresham Investment Management	Immobilien Ausland indirekt
	Commodities

Retrozessionen und ähnliche Rückvergütungen: Alle relevanten Vermögensverwalter sowie die Depotbank haben entweder Vergünstigungen oder Leistungen von Dritten offengelegt oder bestätigt, dass im Jahr 2013 keine solchen Leistungen abzurechnen sind. Im Berichtsjahr hat die PTV Retrozessionen im Umfang von 79 245 CHF erhalten.

Als Berater und zur fachtechnischen Unterstützung hat der Stiftungsrat die PPCmetrics AG als Investment-Controller beauftragt.

Die Immobilien der PTV werden unter Aufsicht des Immobilienausschusses durch verschiedene externe Verwalter betreut.

6. Commentaires au placement de la fortune et à son résultat net

6.1 Organisation de l'activité de placement, règlement sur les placements

En sa qualité d'organe suprême, le Conseil de fondation est responsable du placement de la fortune. Il a défini l'organisation de la gestion de fortune et les objectifs, les principes et les compétences dans un règlement sur les placements. En se fondant sur l'étude de concordance actifs-passifs «Asset and Liability» établie par PPCmetrics en 2012 et en tenant compte de la capacité de prise de risque liée à la politique de placements, le Conseil de fondation a légèrement adapté au 1^{er} janvier 2013 la stratégie de placements en vigueur.

Au 31 décembre 2013, la fortune est placée en titres dans le cadre de mandats de gestion auprès des banques/gestionnaires de fortune suivants:

Gestionnaire de portefeuille	Catégorie
Pictet & Cie (service de dépôt central) Banque cantonale bernoise + Banque J. Safra Sarasin	Liquidités
Swisscanto Asset Management	Obligations CHF
Aberdeen Asset Managers	Obligations en devises
Credit Suisse	Obligations des marchés émergents
UBS	Actions suisses
UBS	Actions étrangères
Maerki Baumann & Co.	Actions Marchés émergents
UBS	Immeubles Suisse indirect
Gresham Investment Management	Immeubles à l'étranger indirect
	Matières premières («Commodities»)

Rétrocessions et remboursements similaires: tous les gérants de fortune concernés, y compris la banque de dépôt, ont soit déclaré les avantages ou prestations reçus de tiers, soit attesté l'absence de telles prestations en 2013. Durant l'année sous revue, la CPAT a reçu 79 245 CHF à titre de rétrocessions.

Le Conseil de fondation a mandaté la société PPCmetrics SA en qualité de contrôleur aux investissements afin de bénéficier de ses conseils et de son expertise.

Différents gestionnaires externes s'occupent des immeubles de la CPAT sous la surveillance du Comité de gestion des immeubles.

6.2 Zielgrösse und Berechnung der Wertschwankungsreserve

Gemäss der durch die PPCmetrics AG erstellten Asset- und Liability-Studie wird für die im Jahr 2013 gültige Strategie folgende Wertschwankungsreserve empfohlen:

- für eine Sicherheit von 97,5 % 13,8%
(Vorjahr: 13,4%)

Aus den Verpflichtungen per 31. Dezember 2013 resultiert somit eine Soll-Reserve von rund 274 Mio. CHF. Per 31. Dezember 2013 besteht eine Wertschwankungsreserve von rund 200 Mio. CHF, d.h., es fehlen insgesamt rund 74 Mio. CHF.

6.3 Darstellung der Vermögensanlage nach Anlagekategorien

Die detaillierte Übersicht ist aus dem publizierten Geschäftsbericht ersichtlich. Alle Positionen entsprechen den Anlagevorschriften von Art. 53 ff. BVV2. Die Anlagestrategie wurde eingehalten.

6.4 Laufende (offene) derivative Finanzinstrumente

Grundsätzlich wird der Einsatz von derivativen Finanzinstrumenten konsequent auf Absicherungsgeschäfte beschränkt. Per Ende Jahr bestehen folgende offene Positionen in Devisentermingeschäften:

Marktwert in der Bilanz CHF	Anzahl Positionen	Positiver Wieder- beschaffungswert CHF	Negativer Wieder- beschaffungswert CHF
2 149 886	9	2 306 284	-156 358

6.2 Objectif et calculs de la réserve de fluctuation de valeurs

Selon l'étude de concordance actifs – passifs réalisée par PPCmetrics SA, les réserves de fluctuation suivantes sont recommandées pour la stratégie en vigueur en 2013:

- pour une sécurité de 97,5 % 13,8 %
(exercice précédent: 13,4 %)

Compte tenu des engagements au 31 décembre 2013, la réserve visée est de l'ordre de 274 millions de CHF. Au 31 décembre 2013, la réserve de fluctuation de valeurs est de 200 millions de CHF. Autrement dit, 74 millions de CHF sont encore nécessaires pour atteindre l'objectif visé.

6.3 Présentation des placements de la fortune par catégories de placements

La présentation détaillée figure dans le rapport annuel publié. Toutes les positions respectent les dispositions relatives aux placements de l'art. 53 ss OPP 2. La stratégie de placement est respectée.

6.4 Instruments financiers dérivés en cours (ouverts)

L'utilisation des instruments financiers dérivés est limitée systématiquement aux opérations de couverture. A la fin de l'année, la position suivante était ouverte à titre d'opérations de change à terme:

Valeur du marché inscrite au bilan CHF	Nombre de positions	Valeur de rachat positive CHF	Valeur de rachat négative CHF
2 149 886	9	2 306 284	-156 358

6.5 Marktwert und Vertragspartner der Wertpapiere unter Securities Lending

Das Securities Lending bleibt gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 26. November 2009 weiterhin eingestellt; somit sind per Bilanzstichtag 31. Dezember 2013 keine Wertpapiere ausgeliehen.

6.6 Erläuterung des Netto-Ergebnisses aus Vermögensanlage

Die ausgewiesene Performance auf dem Gesamtvermögen gerechnet zu Marktpreisen erreichte per 31. Dezember 2013 ein Plus von 4,93 % (Vorjahr: 7,55 %).

Die Aufteilung des Kapital- und Wertschriftenerfolges auf die Kategorien gemäss Gliederung der Aktiven zeigt sich wie folgt:

	Flüssige Mittel CHF	Obligationen CHF	Aktien und ähnliche Wertschriften CHF	Anteile Immobilienfonds CHF	Übriges CHF	Total CHF
Zinsen Diverses					-353 070.57	-353 070.57
Anpassung Delkreder/Debitorenverluste					185 741.77	185 741.77
Zinsen auf Bankkonten und Geldmarktanlagen	55 217.46					55 217.46
Zinsen auf Obligationen und Anleihen		25 685 987.20				25 685 987.20
Ertrag aus Aktien und Anleihen			3 788 371.69	6 643 974.98		10 432 346.67
Realisierte Kursverluste Wertschriften	-10 892.77	-2 154 172.94	-10 279.47	-3 704 164.13		-5 879 509.31
Realisierte Kursgewinne Wertschriften		2 231 534.78	36 062 760.00	457 444.45		38 751 739.23
Kursdifferenz bei Fremdwährungen	-46.92	2 483 194.85	-203 736.11			2 279 411.82
Wertberichtigung für Wertschriften	1 971.77	-45 870 440.33	75 185 506.28	-4 868 396.53	1 778 968.00	26 227 609.19
Kapital- und Wertschriftenerfolg	46 249.54	-17 623 896.44	114 822 622.39	-1 471 141.23	1 611 639.20	97 385 473.46

6.5 Valeur du marché et partenaires contractuels des titres en prêt («Securities Lending»)

Conformément à la décision du Conseil de fondation du 26 novembre 2009, le prêt de titres reste suspendu: au 31 décembre 2013, il n'y a pas de titre prêté.

6.6 Commentaires au résultat net du placement de la fortune

La performance de la fortune globale calculée aux prix du marché dégage un résultat positif de 4,93 % (exercice précédent: 7,55 %) au 31 décembre 2013.

Les différents rendements du capital et des titres par catégories et actifs sont les suivants:

	Liquidités CHF	Obligations CHF	Actions et titres similaires CHF	Parts fonds immobiliers CHF	Autres CHF	Total CHF
Intérêts divers					-353 070.57	-353 070.57
Adaptation du croires/perles débiteurs					185 741.77	185 741.77
Intérêts sur comptes bancaires et placements sur le marché des devises	55 217.46					55 217.46
Intérêts sur obligations et emprunts		25 685 987.20				25 685 987.20
Recettes d'actions et emprunts			3 788 371.69	6 643 974.98		10 432 346.67
Pertes de change réalisées sur les titres	-10 892.77	-2 154 172.94	-10 279.47	-3 704 164.13		-5 879 509.31
Gains de change réalisés sur les titres		2 231 534.78	36 062 760.00	457 444.45		38 751 739.23
Différence de cours de devises	-46.92	2 483 194.85	-203 736.11			2 279 411.82
Rectification de valeur des titres	1 971.77	-45 870 440.33	75 185 506.28	-4 868 396.53	1 778 968.00	26 227 609.19
Résultat du capital et des titres	46 249.54	-17 623 896.44	114 822 622.39	-1 471 141.23	1 611 639.20	97 385 473.46

Der Liegenschaftserfolg präsentiert sich im Detail wie folgt:

Le rendement immobilier se présente dans le détail comme suit:

		2013	2012	Veränderung
		CHF	CHF	Variation
				CHF
Mietzinneinnahmen netto	Recettes locatives nettes	14 571 894.15	14 573 321.05	-1 426.90
Übrige Erträge	Autres recettes	87 389.90	130 072.80	-42 682.90
Betrieb, Reparaturen und Unterhalt	Exploitation, entretien et réparations	-1 502 481.26	-1 389 715.90	-112 765.36
Versicherungen	Assurances	-186 057.20	-190 671.00	4 613.80
Baurechtzins	Rente du droit de superficie	-291 168.00	-291 168.00	0.00
Steuern und Abgaben	Impôts et taxes	-229 433.35	-229 876.75	443.40
Übriger Aufwand	Autres charge	-84 897.15	0.00	-84 897.15
Ertragsüberschuss der Liegenschaften-Abrechnung	Excédent de revenus du décompte immeubles	12 365 247.09	12 601 962.20	-236 715.11
Gewinn auf Liegenschaftsverkäufen	Bénéfice sur les ventes d'immeubles	1 172 390.65	0.00	1 172 390.65
Renovationen Liegenschaften	Rénovations d'immeubles	-2 279 534.70	-2 801 816.30	522 281.60
Anpassung Ertragswerte Liegenschaften	Adaptation du rendement des immeubles	279 609.35	2 525 340.60	-2 245 731.25
Liegenschaftserfolg gemäss Jahresrechnung	Rendement des immeubles selon les comptes annuels	11 537 712.39	12 325 486.50	-787 774.11

Weitere Informationen sind aus der Betriebsrechnung sowie aus dem publizierten Geschäftsbericht ersichtlich.

Des informations complémentaires figurent dans le compte d'exploitation et dans le rapport annuel publié.

6.7 Erläuterung zu den Vermögensverwaltungskosten

Der Aufwand für die Vermögensverwaltung setzt sich wie folgt zusammen:

6.7 Commentaire sur les frais de gestion de fortune

Les frais de gestion de fortune se décomposent comme suit:

		2013 CHF	2012 CHF	Veränderung Variation CHF
Wertschriften-Vermögensverwaltung	Gestion de la fortune et des titres	2 010 744.31	2 769 551.26	-758 806.95
Courtage/Transaktionsgebühren	Frais de transaction et de courtage	85 633.00	300 094.00	-214 461.00
Stempelsteuern/Börsengebühren	Droits de timbre/taxes boursières	226 841.00	343 244.00	-116 403.00
Global Custody Gebühren	Taxes Global Custody	434 620.08	386 961.84	47 658.24
Übrige Wertschriftenspesen	Frais de titres	36 750.49	39 836.88	-3 086.39
Investment Controller	Investment Controller	126 738.00	178 308.00	-51 570.00
Geschäftsstelle	Organe de direction	287 492.10	297 375.40	-9 883.30
Liegenschaften (Verwalter und Immobilienausschuss)	Immeubles (administration et comité de gestion des immeubles)	863 787.73	856 601.23	7 186.50
Total Kostenkennzahlen aus TER	Total des coûts TER	1 466 494.00	1 111 905.00	354 589.00
In der Betriebsrechnung verbuchte Vermögensverwaltungskosten (VVK)	Frais de gestion de fortune comptabilisés dans le compte d'exploitation	5 539 100.71	6 283 877.61	-1 099 365.90
Transparente Anlagen per Bilanzstichtag	Placements transparents à la date du bilan	2 271 094 866.00	2 092 875 797.00	
Verbuchte VVK in % der kostentransparenten Anlagen	Frais de gestion de fortune comptabilisés en % des placements à frais transparents	0.244 %	0.300 %	

Die Kostentransparenzquote berechnet sich wie folgt:

Le taux des frais transparents se calcule ainsi:

		2013 CHF	2012 CHF
Total Vermögensanlagen (Marktwerte)	Total des frais de placement de la fortune (valeurs du marché)	2 271 094 866.00	2 092 875 797.00
• davon transparente Anlagen	• dont placements transparents	2 271 094 866.00	2 092 875 797.00
• davon intransparente Anlagen	• dont placements non transparents	-	-
Kostentransparenzquote	Taux des frais transparents	100 %	100 %

6.8 Anlagen beim Arbeitgeber/Arbeitgeber-Beitragsreserve

Bei den Arbeitgebern bestanden per 31. Dezember 2013 keine Anlagen; solche sind gemäss Anlagereglement ausdrücklich untersagt.

Die Beitragsforderungen sind aus der Bilanz ersichtlich.

Die Bilanzierung erfolgt zum Nominalwert abzüglich einer Rückstellung für überfällige Forderungen. Das Delkredere wird unverändert wie folgt berechnet:

Fällige Forderungen bis 3 Monate	keine Rückstellung
von 3 bis 6 Monaten	25 % Rückstellung
von 6 bis 12 Monaten	50 % Rückstellung
über 12 Monate	100 % Rückstellung

Das Delkredere beträgt per 31. Dezember 2013 95 000 CHF (Vorjahr 282 000 CHF).

Von den per 31. Dezember 2013 offenen Beitragsforderungen von 10,629 Mio. CHF sind per 7. Februar 2014 noch 1,469 Mio. CHF unbezahlt (Vorjahr 1,516 Mio. CHF per 8. Februar), wobei die Schlussabrechnungen 2013 am 4. Januar 2014 erstellt wurden und bis 3. Februar 2014 zahlbar waren.

Die Arbeitgeber-Beitragsreserve hat sich wie folgt entwickelt:

		2013 CHF	2012 CHF	Veränderung Variation CHF
Stand 01.01.	Situation au 01.01.	34 850 809.21	30 975 689.01	3 875 120.20
Zins (1 %, 2012: 1 %)	Intérêt (1 %, 2012: 1 %)	358 590.55	325 657.75	32 932.80
Erhöhung	Augmentation	12 942 151.65	10 697 241.50	2 244 910.15
Verwendung	Utilisation	-9 113 330.85	-7 147 779.05	-1 965 551.80
Bestand 31.12.	Situation au 31.12.	39 038 220.56	34 850 809.21	4 187 411.35

Die vorhandenen Arbeitgeberbeitragsreserven werden für jedes einzelne angeschlossene Unternehmen separat geführt.

6.8 Placements auprès de l'employeur/réserve de contributions des employeurs

Au 31 décembre 2013, aucun placement auprès des employeurs n'avait été effectué; ce type de placement est formellement interdit par le règlement sur les placements.

Les créances de cotisations figurent dans le bilan.

Le bilan est établi à la valeur nominale moins une réserve pour les créances en souffrance. Le mode de calcul du du croire est effectué comme suit:

créances dues jusqu'à 3 mois	pas de provision
de 3 à 6 mois	25 % de provision
de 6 à 12 mois	50 % de provision
au-delà de 12 mois	100 % de provision

Au 31 décembre 2013, le du croire s'élève à 95 000 CHF (exercice précédent: 282 000 CHF).

Au 31 décembre 2013, les créances en souffrance pour cotisations totalisent 10,629 millions de CHF; 1,496 millions de CHF ne sont pas encore payées au 7 février 2014 (exercice précédent: 1,516 millions de CHF au 8 février), alors que les décomptes définitifs pour 2013, établis le 4 janvier 2013, sont payables jusqu'au 3 février 2013.

La réserve de contributions des employeurs a évolué comme suit:

Les réserves de cotisations des employeurs sont calculées séparément pour chaque entreprise affiliée.

7. Erläuterung weiterer Positionen der Bilanz und Betriebsrechnung

- Flüssige Mittel und Geldmarktforderungen: 28,7 Mio. CHF befinden sich per 31. Dezember 2013 auf den Kontokorrenten der Geschäftsstelle, 60,2 Mio. CHF sind beim Global Custodian angelegt.
- Liegenschaften:

7. Commentaires aux autres postes du bilan et au compte d'exploitation

- Liquidités et créances à court terme: Au 31 décembre 2013, les comptes courants totalisent 28,7 millions de CHF, 60,2 millions de francs sont déposés auprès du Global Custodian.
- Immeubles:

		2013 CHF	2012 CHF	Veränderung Variation CHF
Liegenschaften Anschaffungswerte	Immeubles à leur valeur d'acquisition	265 087 531.64	264 919 179.68	168 351.96
Anpassung Ertragswerte	Rectification des valeurs de rendement	11 604 005.67	13 156 338.72	-1 552 333.05
Ertragswerte	Valeurs de rendement	276 691 537.31	278 075 518.40	-1 383 981.09
Versicherungswerte (ohne Land)	Valeurs d'assurance (sans terrain)	253 024 589.00	243 808 489.00	9 216 100.00

Erläuterungen zur Bewertung sind aus 4.2 ersichtlich.

Les commentaires relatifs à l'évaluation figurent au point 4.2.

- Passive Rechnungsabgrenzung: In den passiven Rechnungsabgrenzungen sind im Wesentlichen die Beiträge 2013 an den Sicherheitsfonds BVG sowie noch nicht bezahlte Vermögensverwaltungsgebühren enthalten.
- Vorsorgekapital aktive Versicherte: Im Vorsorgekapital von 1 373 331 097.47 CHF sind verteilte Überschüsse im Betrag von 24 246 890.70 CHF enthalten (Vorjahr: 18 968 945.45 CHF). Als Kompensierungsmaßnahme zur Senkung des Umwandlungssatzes erhielten die Versicherten nach Alter gestaffelt zusätzliche Zinsgutschriften auf den Überschusskonten. Per Ende 2013 wurde den Versicherten auf diese Weise 8,4 Mio. CHF gutgeschrieben.
- Comptes de régularisation passifs: Les comptes de régularisation passifs comprennent essentiellement les cotisations 2013 au Fonds de garantie LPP ainsi que les honoraires de gestion de fortune pas encore payés.
- Capital de prévoyance des assurés actifs: Le total de 1 373 331 097.47 CHF comprend tous les excédents répartis, qui se montent à 24 246 890.70 CHF (exercice précédent: 18 968 945.45 CHF). Les assurés ont reçu sur leurs comptes d'excédents un intérêt additionnel progressif, calculé en fonction de leur âge, à titre de mesure compensatoire pour l'abaissement du taux de conversion. Fin 2013, 8,4 millions de CHF ont ainsi été crédités aux assurés.

8. Auflagen der Aufsichtsbehörde

Es gibt keine Auflagen der Aufsichtsbehörde.

Die Aufsichtsbehörde hat im Rahmen ihrer Berichterstattung zur Jahresrechnung 2012 zwei Bemerkungen formuliert, welche bei der Erstellung der Jahresrechnung 2013 berücksichtigt wurden. Neu wird die Veränderung der technischen Rückstellung im Anhang zur Jahresrechnung detailliert dargestellt und kommentiert (siehe Abschnitt 5.7). Zudem wird bestätigt, dass die Arbeitgeberbeitragsreserven pro angeschlossenes Unternehmen separat geführt werden (siehe Abschnitt 6.8).

9. Weitere Informationen mit Bezug auf die finanzielle Lage

9.1 Verpfändung von Aktiven

Die Wertschriften waren während des ganzen Jahres 2013 sowie per 31. Dezember 2013 weder belehnt noch verpfändet.

9.2 Solidarhaftung und Bürgschaften

Beim Bauprojekt einer Liegenschaft, welches zusammen mit einer Drittperson im Rahmen einer einfachen Gesellschaft abgewickelt wird, besteht eine Solidarhaftung.

9.3 Laufende Rechtsverfahren

Keine.

9.4 Besondere Geschäftsvorfälle und Vermögens-transaktionen

Keine.

9.5 Strukturreform

Die Mitglieder des Stiftungsrats sowie die mit der Geschäftsführung betrauten Personen der PTV haben ihre Interessenverbindungen gemäss den Anforderungen von Art. 48I BVV2 offengelegt. Im Weiteren haben sie die Einhaltung der ASIP Charta, die internen Richtlinien der PTV sowie die Bestimmungen der BVV2 über die Loyalität in der Vermögensverwaltung für das Jahr 2013 schriftlich bestätigt.

8. Dispositions de l'autorité de surveillance

Il n'existe actuellement aucune demande de l'autorité de surveillance.

Dans le cadre de son rapport relatif aux comptes annuels 2012, l'autorité de surveillance a formulé deux remarques, dont il a été tenu compte pour l'établissement des comptes annuels 2013. L'évolution de la réserve technique est désormais présentée et commentée en détail dans l'annexe aux comptes annuels (se reporter au point 5.7). Il est par ailleurs confirmé que les réserves de cotisations des employeurs sont calculées séparément pour chaque entreprise affiliée (se reporter au point 6.8).

9. Autres informations relatives à la situation financière

9.1 Mise en gage des actifs

Les titres n'ont été ni nantis, ni mis en gage, au cours de l'année 2013 jusqu'au 31 décembre 2013.

9.2 Responsabilité solidaire et cautions

Il existe une responsabilité solidaire dans un projet de construction d'un immeuble mené avec un tiers dans le cadre d'une société simple.

9.3 Procédures juridiques en cours

Néant.

9.4 Opérations ou transactions particulières liées à la fortune

Néant.

9.5 Réforme structurelle

Les membres du Conseil de fondation et les personnes en charge de la gestion de la CPAT ont déclaré leurs liens d'intérêt au sens de l'art. 48 I, OPP 2. Ils ont aussi confirmé par écrit respecter, pour 2013, la Charte de l'Association suisse des institutions de prévoyance (ASIP), les directives internes de la CPAT ainsi que les dispositions de l'OPP 2 portant sur la loyauté dans le cadre de la gestion de fortune.

10. Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Wesentliche Ereignisse, welche im Zeitpunkt der Bilanzerstellung bekannt waren, wie zum Beispiel:

- Tatbestand der Teilliquidation
- Kündigung Anschlussvereinbarungen
- Kündigung Kollektiv-Rückversicherungsvertrag
- Fusion
- Übertritt in eine Sammeleinrichtung

Im Zeitpunkt der Bilanzerstellung waren keine wesentlichen Ereignisse bekannt.

11. Verschiedenes

Die Ausübung der Stimmrechte an den Generalversammlungen wird gemäss den Vorgaben des Anlageregementes wahrgenommen.

Verschiedene Punkte sind jeweils im publizierten Geschäftsbericht enthalten und werden deshalb im Anhang nicht vertieft kommentiert.

10. Evènements postérieurs à la date de clôture du bilan

Evènements importants connus à la date de l'établissement du bilan. Exemples:

- Circonstances de la liquidation partielle
- Résiliation de contrats d'affiliation
- Résiliation de contrats de réassurance collectifs
- Fusion
- Transfert dans une institution collective

Aucun événement important n'était connu à la date de l'établissement du bilan.

11. Divers

Le droit de vote aux assemblées générales est exercé conformément aux prescriptions du règlement sur les placements.

Divers points sont mentionnés dans le rapport annuel publié et ne sont par conséquent pas commentés spécifiquement dans l'annexe aux comptes annuels.

Bericht der Revisionsstelle

Rapport de l'organe de révision

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Pensionskasse der technischen Verbände SIA STV BSA FSAI USIC, Bern, bestehend aus Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang, für das am 31. Dezember 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Stiftungsrates

Der Stiftungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften, der Stiftungsurkunde und den Reglementen verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung einer internen Kontrolle mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Stiftungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung des Experten für berufliche Vorsorge

Für die Prüfung bestimmt der Stiftungsrat neben der Revisionsstelle einen Experten für berufliche Vorsorge. Dieser prüft periodisch, ob die Vorsorgeeinrichtung Sicherheit dafür bietet, dass sie ihre Verpflichtungen erfüllen kann und ob die reglementarischen versicherungstechnischen Bestimmungen über die Leistungen und die Finanzierung den gesetzlichen Vorschriften entsprechen. Für die für versicherungstechnische Risiken notwendigen Rückstellungen ist der aktuelle Bericht des Experten für berufliche Vorsorge nach Artikel 52e Absatz 1 BVG in Verbindung mit Artikel 48 BVV 2 massgebend.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de la Caisse de Prévoyance des Associations Techniques SIA UTS FAS FSAI USIC, comprenant le bilan, le compte d'exploitation et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2013.

Responsabilité du Conseil de fondation

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales, à l'acte de fondation et aux règlements, incombe au Conseil de fondation. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil de fondation est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'expert en matière de prévoyance professionnelle

Le Conseil de fondation désigne pour la vérification, en plus de l'organe de révision, un expert en matière de prévoyance professionnelle. Ce dernier examine périodiquement si l'institution de prévoyance offre la garantie qu'elle peut remplir ses engagements et si les dispositions réglementaires de nature actuarielle et relatives aux prestations et au financement sont conformes aux dispositions légales. Les provisions nécessaires à la couverture des risques actuariels se calculent sur la base du rapport actuel de l'expert en matière de prévoyance professionnelle au sens de l'art. 52e al. 1 LPP en relation avec l'art. 48 OPP 2.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer die interne Kontrolle, soweit diese für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechende Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit der internen Kontrolle abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz, der Stiftungsurkunde und den Reglementen.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher und anderer Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung (Art. 52b BVG) und die Unabhängigkeit (Art. 34 BVV 2) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées et du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels de l'exercice arrêté au 31 décembre 2013 sont conformes à la loi suisse, à l'acte de fondation et aux règlements.

Rapport sur d'autres dispositions légales et réglementaires

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément (art. 52b LPP) et d'indépendance (art. 34 OPP 2) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Ferner haben wir die weiteren in Art. 52c Abs.1 BVG und Art. 35 BVV 2 vorgeschriebenen Prüfungen vorgenommen. Der Stiftungsrat ist für die Erfüllung der gesetzlichen Aufgaben und die Umsetzung der statutarischen und reglementarischen Bestimmungen zur Organisation, zur Geschäftsführung und zur Vermögensanlage verantwortlich.

Wir haben geprüft, ob

- die Organisation und die Geschäftsführung den gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen entsprechen und ob eine der Grösse und Komplexität angemessene interne Kontrolle existiert;
- die Vermögensanlage den gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen entspricht;
- die Alterskonten den gesetzlichen Vorschriften entsprechen;
- die Vorkehrungen zur Sicherstellung der Loyalität in der Vermögensverwaltung getroffen wurden und die Einhaltung der Loyalitätspflichten sowie die Offenlegung der Interessenverbindungen durch das oberste Organ hinreichend kontrolliert wird;
- die freien Mittel oder die Überschussbeteiligungen aus Versicherungsverträgen in Übereinstimmung mit den gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen verwendet wurden;
- die vom Gesetz verlangten Angaben und Meldungen an die Aufsichtsbehörde gemacht wurden;
- in den offen gelegten Rechtsgeschäften mit Nahestehenden die Interessen der Vorsorgeeinrichtung gewahrt sind.

Wir bestätigen, dass die diesbezüglichen anwendbaren gesetzlichen, statutarischen und reglementarischen Vorschriften eingehalten sind.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Balmer-Etienne AG

Roland Furger André Egli
 Zugelassener Zugelassener
 Revisionsexperte Revisionsexperte
 Leitender Revisor

Luzern, 2. April 2014

Nous avons également procédé aux vérifications prescrites aux art. 52c al. 1 LPP et 35 OPP 2. Le Conseil de fondation répond de l'exécution de ses tâches légales et de la mise en œuvre des dispositions statutaires et réglementaires en matière d'organisation, de gestion et de placements.

Nous avons vérifié:

- si l'organisation et la gestion étaient conformes aux dispositions légales et réglementaires et s'il existait un contrôle interne adapté à la taille et à la complexité de l'institution;
- si les placements étaient conformes aux dispositions légales et réglementaires;
- si les comptes de vieillesse étaient conformes aux dispositions légales;
- si les mesures destinées à garantir la loyauté dans l'administration de la fortune avaient été prises et si le respect du devoir de loyauté ainsi que la déclaration des liens d'intérêts étaient suffisamment contrôlés par l'organe suprême;
- si les fonds libres ou les participations aux excédents résultant des contrats d'assurance avaient été utilisés conformément aux dispositions légales et réglementaires;
- si les indications et informations exigées par la loi avaient été communiquées à l'autorité de surveillance;
- si les actes juridiques passés avec des personnes proches qui nous ont été annoncés garantissaient les intérêts de l'institution de prévoyance.

Nous attestons que les dispositions légales, statutaires et réglementaires applicables en l'espèce ont été respectées.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels présentés.

Balmer-Etienne AG

Roland Furger André Egli
 Expert-réviseur agréé Expert-réviseur agréé
 Réviseur responsable

Lucerne, le 2 avril 2014



ptv

Pensionskasse der
Technischen Verbände
SIA STV BSA FSAI USIC

Postfach 1023
3000 Bern 14
Domiziladresse: Eigerplatz 2
3007 Bern
T 031 380 79 60
F 031 380 79 43
info@ptv.ch
www.ptv.ch



cpat

Caisse de Prévoyance
des Associations Techniques
SIA UTS FAS FSAI USIC

Case postale 1023
3000 Berne 14
Siège: Eigerplatz 2
3007 Berne
T 031 380 79 60
F 031 380 79 43
info@cpat.ch
www.cpat.ch